

Tomorrow's Parcel 24 Meeting to be Candid Design Discussion

By Adam Smith

Tomorrow, the Hudson Street for Chinatown neighborhood group will hold a meeting, noon to 4 p.m. at 75 Kneeland Street, to discuss alternatives for the development of Parcel 24, a plot of land that will become available when the Big Dig is finished.

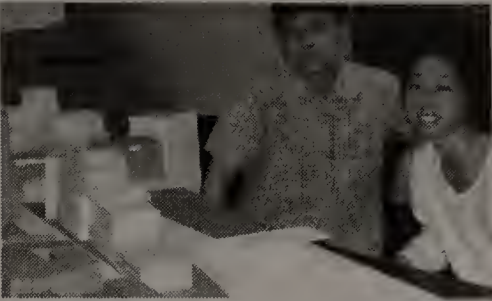
At the meeting, visitors will use models and "building blocks" made of styrofoam

and sponge to create different building designs for the 70,000 square-foot piece of land. Staff of the Asian Community Development Corporation will also provide a computer program that will allow attendees to type in a ratio of "affordable" and market-rate units, and their prices, as well as a ratio of condos and rental units, and get data on how long it would take to receive government subsidies.

The Turnpike Authority, Boston

Redevelopment Authority, and Mayor's advisory committee for the parcel have also met to discuss the possibilities for Parcel 24. Tomorrow's meeting, however, is a not sponsored by government agency.

Sam Yoon of ACDC and Hudson Street for Chinatown said tomorrow's community design forum, which is open to all, will allow for more freedom to express design possibilities -- without "having to worry about how a public official will respond."



Helen Tong and Sam Yoon of ACDC sitting next to a model of Parcel 24

SAMPAN

Aug. 15 Sept. 5 Vol. XXXI

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

《社區新聞》

余達明律師：

華美福利會需要一個家

中華公所、中華總會訴訟案
高等法院判前者敗訴

國際安全日 華埠大同村舉行
頒發四位社區服務傑出人士

昆士兩華女廚房爭鬥
告上法庭 孰是孰非難下斷

華埠居民期待二十四號地段
提供更多的平價住宅

《衛生保健》

眼科醫師胡婉生：

如何選擇合適的太陽眼睛

《個人專訪》

昆士警察局

亞裔聯絡員蔡熙：

鼓勵市民舉報罪案

《移民法律》

八月份各類移民排期

Mayor's Four Points Met With Praise by Some, Prickly Skepticism by Others

By Adam Smith

It was all good news for Chinatown on August 8. At least according the Mayor.

Microphone in hand, Mayor Thomas M. Menino held a press conference under the Chinatown Gate last week, announcing his "four point action plan" for the neighborhood.

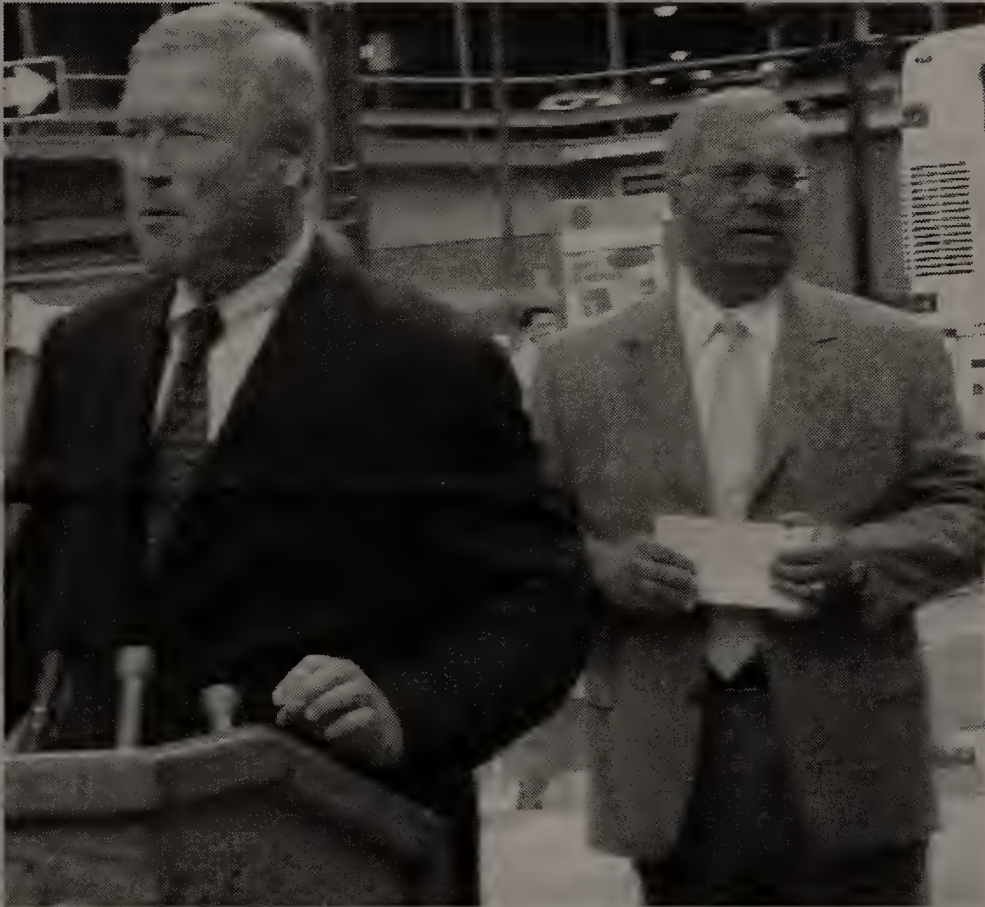
The Mayor's 'good news' arrived in the midst of Chinatown groups' growing agitation over area high-rise development proposals and residents' dismay over two recent tragic deaths.

At the conference, Menino avoided discussing the recent murder and traffic fatality in Chinatown and the questionable development proposals under review for the area. He instead focused on City Hall's plans to improve the Boston district.

The four points of Menino's plans addressed "quality of life issues," upcoming affordable housing proposals, economic and business opportunities and "long-term planning strategies for protecting Chinatown."

"Chinatown has such a rich history," said Menino, "we have to make sure its future is just as bright." Calling

CONTINUED PAGE 3



Boston Redevelopment Authority director Mark Maloney and Mayor Thomas M. Menino at a press conference in Chinatown last week/ Photo by Adam Smith

Judge: CCBA Booting of 20 Members Was Invalid

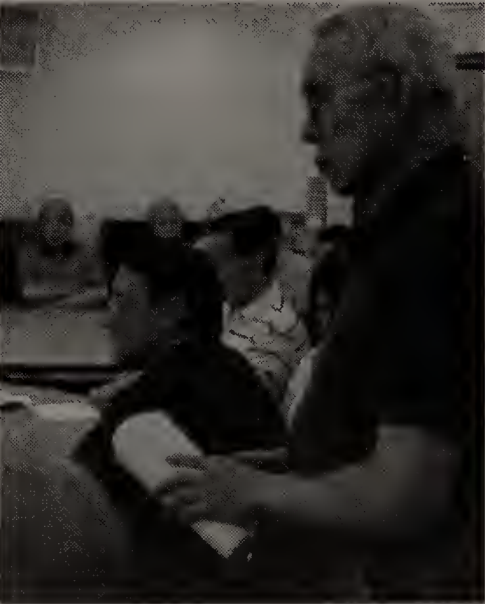
By Adam Smith

A Suffolk Superior Court judge recently ordered that a Chinatown nonprofit's booting of 20 of its members was "invalid and unenforceable" and that the groups should be restored as members again.

On August 1, a Suffolk County Superior Court judge ruled that the Chinese Consolidated Benevolent Association's removal of 20 of its members on December 14, 1999, was illegal and against the association's own bylaws.

The court decision marks another blow to the CCBA, which nearly suffered an embarrassing hit last August when its 90 Tyler St. building was almost auctioned off after the association delayed paying off another Chinatown group that had sued it for \$500,000.

CONTINUED PAGE 4



Frank Chin and others at a meeting to discuss the CCBA lawsuit/Anita Chang

Brainstorming Meeting Held for Hudson Street Parcel

By Adam Smith

Condos. Apartment units. Retail space. A Chinatown branch library. Which would best suit the lot of soon-to-be available land along Hudson Street in Chinatown? This was the question asked by the city's Central Artery advisory committee at a sparsely attended meeting last Monday.

Presented as a brainstorming session to gather ideas for what should be built on the 70,000 square feet of land, the meeting included members of the Boston Redevelopment Authority and the Massachusetts Turnpike Authority

CONTINUED PAGE 3

OPINION

Help Reclaim Parcel 24 for Chinatown

By Lydia Lowe and Kar-lo Ng of the Chinese Progressive Association

Parcel 24 is a 70,000 square foot plot of land that will become available for development when the Big Dig is completed in 2004.

Currently, a highway off-ramp, Parcel 24 sits on the east side of Chinatown, next to Hudson Street and the Southeast Expressway.

Before the Turnpike Extension was built in 1962, the Hudson Street and Albany Street area south of Kneeland Street was a vibrant residential area of Chinatown. Construction of the Turnpike Extension led to the forced removal of many homes and businesses on Hudson Street, and displaced hundreds of families who were not sufficiently compensated for their losses.

The Parcel is currently owned by the Massachusetts Turnpike Authority (MTA), which has plans to lease the land to a developer who is yet to be selected. One of the MTA's goals for the new Central Artery parcels is to raise money to cover cost overruns of the Big Dig.

However, members of Hudson Street for Chinatown (HSC) have alternative goals. HSC is comprised of representatives from the Asian Community Development Corporation, former Hudson Street residents, Chinatown Resident Association, Chinese Progressive Association, Chinese Consolidated Benevolent Association, Chinese Economic Development Council, and others. The mission of HSC is to get Parcel 24 back to the community for \$1, have it developed according to the Chinatown Master Plan, and have the development restore a community-friendly, residential character to the Hudson Street community and Chinatown neighborhood. The group believes that, given the history of injustice committed against residents who were displaced from Hudson Street, Parcel 24 ought to be returned to Chinatown and that the community should have control over the development of the land.

Parcel 24 creates an opportunity to develop Chinatown according to community needs, such as establishment of a public library branch and more low-income affordable housing, two important priorities for Chinatown residents.

Financial feasibility will be a major issue when the community discusses its vision for Parcel 24. Recently, we have seen that "community benefits" such as affordable housing or community space come only as trade-offs for building market-rate units and large-scale projects. This is why demanding the land for a nominal value is so important. By decreasing or eliminating the land costs, it

will become feasible for a nonprofit developer to build relatively more low-income and affordable units while keeping the project to a scale which is still compatible with the neighborhood.

The MTA is coordinating a series of public meetings about Parcel 24, led by a four-person team which includes the MTA, the Boston Redevelopment Authority, a Chinatown representative, and a Leather District representative. Stephanie Fan of the Chinese Historical Society of New England serves as the Chinatown representative.

Out of these public meetings, a Request for Proposals will be drafted to reflect what the community wants in the Parcel 24 project, after which the community can give input to selecting the developer for the project. Final decisions, however, will be made by the MTA.

In the meantime, Senator Dianne Wilkerson and House Majority Leader Salvatore DiMasi have co-sponsored state a bill, which, if passed, would enact the goals of HSC into state law.

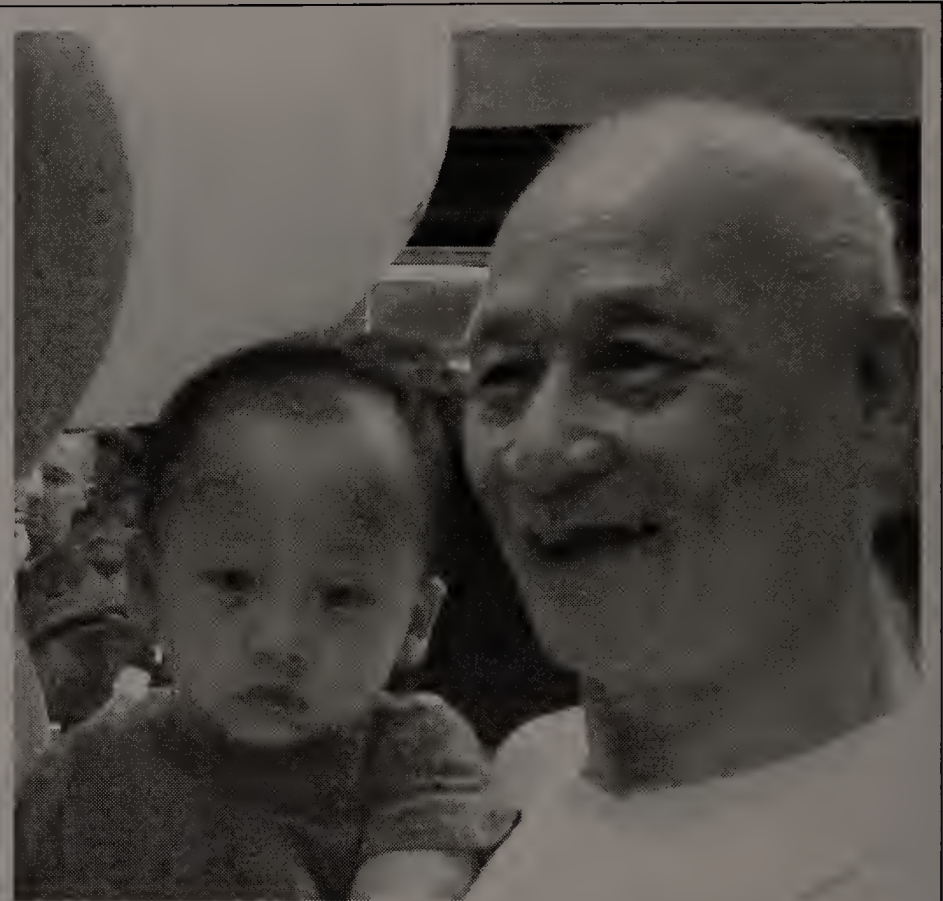
While diverse sectors of the community are united in demanding that Parcel 24 be returned to Chinatown, important questions for the community will be: What should be built? How large should the project be? Who should control and develop the land?

Everything that Chinatown needs will not fit on this one parcel. It will be important for us to decide on the community's most important priorities for this site. Some people will want most units to be for low-income earners, while some will want the opposite. Some will want a library. Some will not.

The discussion should and will involve current Chinatown residents, former Hudson Street residents, other interested community members, organization and business leaders, as well as community developers with an interest in developing the parcel. It is important for current Chinatown residents, those most directly affected, to have a strong voice in the decision-making in order to keep quality of life issues in the forefront.

To find out more about how Chinatown residents can be involved in reclaiming Parcel 24, call the Chinatown Resident Association at (617) 851-1701, the Chinese Progressive Association at (617) 357-4499 or the Asian Community Development Corporation at (617) 482-2380.

A Community Design Forum about Parcel 24 will be held on Saturday, August 16, from 12:30 to 4 p.m. at 75 Kneeland St., on the corner of Hudson and Kneeland Streets, sponsored by Hudson Street for Chinatown.



PICTURE OF THE BIWEEK

A baby and man enjoying the Chinatown National Night Out celebration last week.

Photo by A. Smith

LETTER TO THE EDITOR

City Should Do More to Address Traffic Problems in City, States Letter

Dear Editor:

I was both saddened and frustrated by the report of yet another pedestrian death in Boston Chinatown. This brings to four the number of deaths that I am aware of in or adjacent to Chinatown in the past 10 years. More importantly, it points to the failure of the city to take traffic safety seriously.

I published a study in 2002 that reported on traffic related injured in Chinatown. My associates and I found well over 100 traffic injuries per year in the community, suggesting that the relatively infrequent and well publicized deaths were only the tip of the iceberg. Moreover, we found distinct patterns in time and location for the injuries that pointed to possible interventions both in enforcement and in reconfiguration of streets.

Despite my entreaties at both public hearings and in private meetings with the city, I am unaware of any effort to respond to the risks. Instead the city has steadfastly clung to their policy of assessing traffic conditions by measuring delays to commuters rather than assessing safety hazards.

Last spring I personally walked past a scene in Chinatown of an elderly woman who had been struck by an automobile and was being loaded into an ambulance. It is time for the city to wake up and start taking safety more seriously than commuter convenience.

Sincerely,
Doug Brugge, PhD, MS
Assistant Professor Department of Family Medicine and Community Health, Tufts University School of Medicine

SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG

200 TREMONT ST., BOSTON, MASS. 02116
(617) 426-9492; FAX: (617) 482-2316

English Section:

Editor and Main Reporter:
Adam Smith

ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

Layout and Page Designer:
Adam Smith

Volunteers:
Writers: Fred Chin, Tina Pak, Liang Qu, Evangeline Bermas, Sam Gaynor

Copy Editor: Amy Chin

Chinese Section:

Editor, Translator, Reporter,
Page Designer:

Anita Chang

ANITA@AACA-BOSTON.ORG

Volunteer: Sean Wong

Marketing and Advertising:

Marketing Manager: Jada Wang
SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Also: Catherine Chang and Renee Lee
Ad Chinese Typesetting and Translation:
May Keen Yim

Printer:

Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, *Sampan* is published by the Asian American Civic Association. *Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Chinatown Festival a Hit!

The Chinatown Festival on August 3 offered lion dances, music, such as the Cantonese performers below, vendors and games.



Meeting Lets Residents Brainstorm About Parcel 24 Development Ideas

FROM PAGE 1

Only about eight Chinatown residents attended the meeting, along with a few architects.

Responding to a prepared list of questions, the attendees mostly said that they wanted housing, preferably affordable housing on the land known as Parcel 24.

"We know that about 40 years ago the housing units in this Chinatown area were excised. So, it's reasonable that this land be returned to Chinatown for housing," said a Chinatown Resident Association leader,

Henry Yee, through a translator.

In the 1950s and 1960s, homes on the land were removed to make way for the highway ramp that now sits at the site.

Chinatown business leader Rosemary Yee-Lam said she wants housing, but indicated that enough affordable housing already exists in the neighborhood.

"I think we should do the research in Chinatown. Right now we do have a few affordable housing [complexes]. I think in Chinatown, what we lack...is ...condomini-

ums." She said that owning condos "is what makes the people feel that they own property. And they will take care of [the condos], instead of just taking" government subsidized benefits paid for by the "tax payers."

Others noted that condos could still be priced affordably.

Many supported having ground-level retail or business space, if there is a housing complex built on the site.

"I wanted to ask if a restaurant would be feasible," said Sherry Dong, who has been active in the community for years. Others frowned on the idea saying that too many restaurants are in the neighborhood and that a restaurant would likely bring rodents and roaches, especially if it's on the first floor of a housing site.

One person wanted a laundry mat on the first floor of whatever building is on the site, another person wanted a grocery store.

"Urban design-wise, you really want to have retail on the ground floor," said David Seeley, of the Chinatown/Leather District Central Artery Completion Task Force, the group that hosted the meeting.

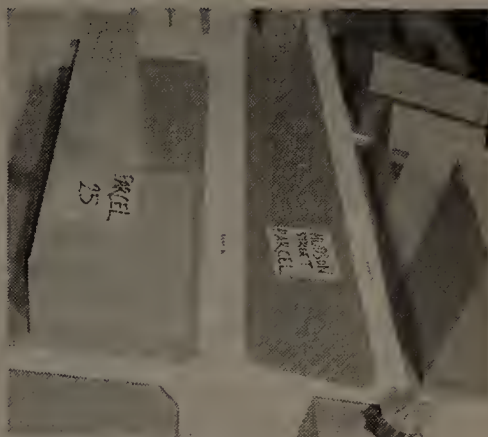
"If you build this full of housing, it will create an instant market (for the retail shops on site)," said Seeley.

As for parking, some said they want underground parking, while the Turnpike Authority's Bill Tuttle said that above ground parking might be more feasible.

A few people at the meeting said that in place of housing or in addition to housing, there could be other community uses.

Stephanie Fan, also of the advisory committee, suggested that a Chinatown-branch library be built on the site.

"In Chinatown what we lack now is the play ground. We have no place for the kids



Model of Parcel 24 site

to play," said Yee-Lam.

The meeting was the third meeting held by the advisory committee. Another group, the Hudson Street Coalition, has been holding meetings since winter. That group has been advocating for a bill that would set guidelines for the development of the land and set it under Chinatown community control. So far, very little has been said about the bill at the advisory committee meetings and it's unclear what role the advisory committee would have in the development of the land if the bill passes into law. State Senator Dianne Wilkerson and Representative Salvatore DiMasi are co-sponsoring the bill.

The land along Hudson Street that will be developed was once home to many immigrant families before the Turnpike Extension was built. Before being turned into a highway ramp, that east side of Hudson Street, according to the Asian Community Development Corporation, was once vibrant and filled with "groceries, restaurants, and homes."

The knife-shaped strip of land will become available for development after the Big Dig is finished.

Mayor's Four Point Plan for Chinatown

FROM PAGE 1



Chinatown business woman Rosemary Yee-Lam speaking in favor of Mayor Thomas M. Menino's "four point action plan" at a press conference last week

Chinatown one of his most "favorite neighborhoods in the City of Boston," Menino said that he is "committed to helping the community preserve what makes it special."

The specifics of how he proposed to preserve what makes the area special included the following:

- * Locating a site for a new Quincy Upper school. The school will be moved to the Old Boston High/Lincoln school site by September 2004, promised the Mayor. Residents had been waiting years for the new site to be announced.

- * Setting aside new so-called affordable housing for Chinatown. The current site of the Quincy Upper school, also known as Parcel A, will become housing that is "50% affordable." [It's unclear how those units will be priced, however, and many community groups have pointed out that the BRA's "affordable" label for units is often applied to rentals that cost well over \$1,000 a month for a one bedroom apartment.]

- * "Beautifying" Chinatown. A \$40,000 "beautification effort" in Chinatown's business district will begin in the fall. The money is coming from the developers of Kensington Place, Liberty Place, Millennium Place and the BRA.

- * Donating Community space. The BRA will set aside 2,300 square feet of community space at the Metropolitan project, which is already under construction

- * Giving money for "store-front improvements." The City's Office of Business Development provided \$42,000 in grants to two of the more successful businesses in Chinatown, China Pearl and Sun Sun Market for "store-front improvements."

- * Supporting housing on Parcel 24. Menino said that he supports 150 to 300 units of housing for Parcel 24, a plot of land that will become available along Hudson Street once the Big Dig is finished. Nothing was mentioned as to what type of housing is preferred for the site.

After announcing his plans for Chinatown, Menino was met with applause from many of the 75 or so people who attended the event.

Many cheered what they called Menino's efforts to improve the neighborhood by linking businesses with community groups and government agencies.

Quincy Upper School principal Bak Fun Wong called Menino the "Mayor of education and housing."

A group of activists at the conference, however, withheld from congratulating the city's leader, and pointed out to reporters, after the meeting, that much of Menino's "plans" had been slated to happen for years. The neighborhood had been waiting for years to hear where the new Quincy Upper School would be located; community groups have for months been organizing around the use of Parcel 24, and many have expressed distrust in letting the city or state decide how the soon-to-be-available parcel should be developed (some community groups have been pushing for a bill that would allow Chinatown groups to control how the land is used). Also, the announcement that developers' money will pay for "beautification" efforts in the neighborhood -- especially when one of the developers hasn't even been approved to build yet, left some feeling uneasy.

A few people questioned the timing of the short-noticed meeting, which was held about a week after a protest against the Kensington Place building and in the midst of growing controversy surrounding other proposed buildings for the area.

After Menino turned off his microphone, one Chinatown activist even burst out at the Mayor, questioning his commitment to creating housing the neighborhood can afford.

In recent years, Chinatown activists have been growing more and more frustrated by what they call City Hall's paving the way for developers who propose projects that go against zoning and community plans and that upset the skyline of historic buildings. City Hall's approval of the 28-story Liberty Place building, which will be built in an area zoned for a maximum of 10 stories, and the BRA's apparent eagerness to approve the proposed 30-story Kensington Place, are two projects that critics think will gentrify the community and change the face of the neighborhood.

When asked by a reporter if the timing of the conference was related to the recent unrest over development in the area, Boston Redevelopment Authority director Mark Maloney, who emceed the event, said "not at all."

REAL CHOICES. REAL CAREERS

Choose from...

| | | |
|--------------|----------------------------------|---------------------|
| Automotive | Electrical | Medical Electronics |
| Architecture | Electronics | Mechanical |
| Computers | AND ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE | |

OPEN HOUSE

Sat., August 9, 2003
10:30 am

Register for Fall Classes Now!

- Hands-On Education
- Small Classes
- Lifelong Career Placement Services

Call 617.423.4630 x 121

Benjamin Franklin Institute of Technology

41 Berkeley St., Boston, MA 02116

www.bfit.edu

Chinese Consolidated Benevolent Association Loses Lawsuit

FROM PAGE 1

The nonprofit's leaders removed the 20 members because they had placed advertisements in two major Chinese newspapers, criticizing the CCBA and the way it held its election that year.

Upset by the ads, the Chinatown nonprofit claimed that the newspaper advertisements "distorted the facts, publicly insulted the CCBA, destroyed the prestigious status" of the association, and violated a new CCBA resolution. The group of directors voted to indefinitely "suspend" the members, which included the Chinese Economic Development Council, Inc., Gee How Oak Tin Association of New England, and the Tai Tung Tenants Association.

Following the directors' vote, a dozen of the expelled members joined together and formed the Chinese American Association of Greater Boston and filed the lawsuit, seeking, among other things, a declaratory judgment that the nonprofit "improperly" removed them.

The plaintiffs won the declaratory judgment part of the case, but other parts are still awaiting decision.

"What the judge has clearly decided is that the suspension of the 20 organizations is illegal and invalid, and that the plaintiffs are reinstated, and that's an order" said the plaintiffs' lawyer, Mark Furman, at an Aug. 6 press conference held by the plaintiffs.

Three key reasons why the judge ruled in the plaintiffs' favor were, according to court papers, the following:

First, the CCBA failed to properly publicize a meeting to vote on the removal of the members. Second, the judge found the directors' action in the case to be "invalid" because they termed the expulsion a "sus-

pension." "This is a removal, not a suspension," states the court decision. Third, not enough directors voted on the removal to make it legitimate.

Days prior to the August 1 judgment, the CCBA's current leaders sent a letter to 12 of the 20 expelled members, requesting they reapply for membership. The letter outlined requirements for reapplying, one requirement being that the applying members "drop any claim or demand for legal fees and also for any other consideration."

"It's really unacceptable to most of us, if not all of us," said Bill Moy, regarding the letter. Moy, a leader of the Chinatown Neighborhood Council, is involved with two of the groups that were removed, the Gee How Oak Tin and the Wang YMCA.

"It shouldn't be conditioned," he said. Moy added that legal fees for the case have reached the "six figure" range, and that agreeing to the CCBA's demands would deny the plaintiffs an opportunity to be reimbursed for legal fees. "The only thing we're asking for is to have our legal fees paid... we're not asking for any rewards," said Moy.

In a brief phone interview with E. Joseph Simmons, the temporary Chief Executive Officer that was appointed by the Attorney General's Office two years ago to turn around the CCBA, he said that "the judgment speaks for itself" and that "there's not an awful lot to say" about it.

"It's always been the intention [of the CCBA] to have the members come back," just not in a way that would be disruptive to the CCBA, said Simmons.

According to Furman, the plaintiffs' lawyer, on October 27 a judge will decide the other parts of the case, including the question of whether the CCBA violated

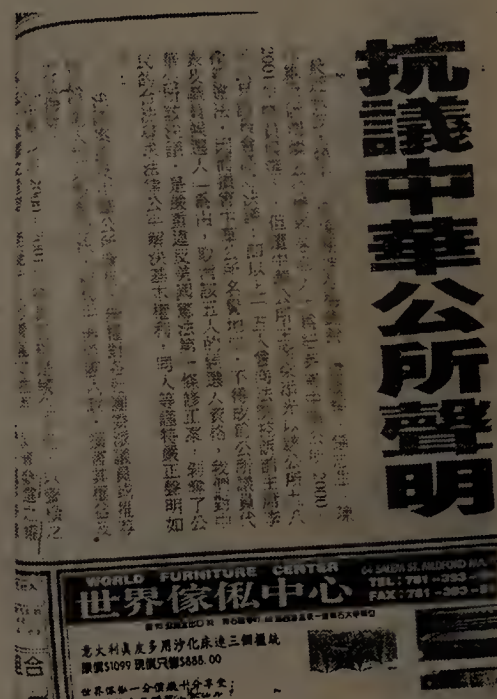
the plaintiffs' civil rights when it removed them for placing the advertisement.

Though the judgment came just this month, the case can be traced back to November, 1997, when five members of the CCBA filed a lawsuit against the nonprofit and its then president, Wilson Lee. The five individuals, one of whom is a prominent Chinatown business leader, Ricky (Sik Yui) Moy, alleged that there were discrepancies in the way the association was carrying out its bylaws.

Shortly after the suit was filed, the CCBA's board voted for a new resolution declaring that any person who files a law suit against the CCBA or damages the association's reputation, cannot serve as a member, director or officer. The same day that the resolution was voted on, the directors voted to expel the five members.

Because the five members were expelled, during the CCBA's December 6 election none of the five was permitted to be elected as officers, which lead the 20 members to place the ads in Chinese newspapers alleging unfair election practices by the CCBA.

In recent years, the nonprofit, one of the oldest in Chinatown, has received attention for its controversial ways of handling internal and external conflicts and its questionable financial actions. Last year, the CCBA waited so long to pay off money that a judge had ruled it owed the



Advertisement placed by 20 members in the Sing Tao Daily Newspaper Kwong Kow Chinese School, that its building was almost auctioned off. Years earlier, the state Attorney General's Office took the CCBA to court, resulting in Simmons' appointment as temporary CEO. And court cases have plagued the nonprofit in the last decade; the CCBA is party in at least 13 suits filed in the Suffolk Superior Courthouse.

Two Boston City Council Candidates Talk to Sampan

By Adam Smith

Name: Edward Puglielli, 31

Neighborhood he calls home: East Boston

Registered as a: Republican -- "how 'bout bringing in someone whose a fiscal conservative."



Background: Son of Italian immigrant parents. He went to Boston Public Schools and attended UMass Boston where he earned a degree in Management and Bentley College where he earned a Masters in Taxation. Works as a Certified Public Accountant for Lee, Yee and Company P.C., the accountants for the CCBA, Castle Square Tenants' Organization, and other Chinatown-area organizations and businesses.

On the current Council: "We need a little diversity in the City Council [in terms of party affiliation]. I would bring a new set of ideas."

On the Mayor: "I'm not his biggest supporter."

On the Boston Redevelopment Authority: No thoughts on the BRA, but thinks it could be more "responsive to communities."

On making the City better: Would focus on quality of life issues and stresses lower taxes. "Sometimes you can get the solution [to city problems] just by listening to people."

On Chinatown: Said that because he works in a Chinese-American accounting firm, he knows much about the community's needs and Chinatown's "factions." He said he understands Chinatown politics better than any other candidate. He also said that being the son of immigrant parents helps him understand the needs of the Asian community. He supports Chinatown control over Parcel 24.

Name: Matt O'Malley, 23

Neighborhood he calls home: Roslindale

Registered as a: Democrat -- "a real Democrat"



Background: Went to the Latin School and graduated from George Washington University with a degree in Political Science. In high school, he interned for a Boston City Councilor, and in college he was a clerk for a Ward Councilor in Washington, D.C.

On the current Council: "We've got a good group up there, but there's room for improvement." He also thinks some councilors "lack focus."

On the Mayor: "I think he's done a good job. He's been very attentive." Said he will work with the Mayor if elected, but he won't be afraid to "disagree with him."

On the Boston Redevelopment Authority: "I think the BRA could be abolished." He wants "the \$400 million in property owned by the BRA" examined by the city, and to "get unused parcels back on the tax roles."

On making the City better: Stresses policing and education. Wants better schools and more police officers on the streets.

On Chinatown: Calls the neighborhood "a great little community" and said he has "great memories" of attending the Chinese New Year celebration as a kid. "I promise I will be there for the Chinatown community" and "make sure that the character of this great neighborhood is kept in tact."

Get a mortgage from someone who makes you feel at home.

No one knows this area better than the people at Brookline Bank. And no one can help you get the right mortgage or refinance with less hassle than our mortgage specialists.

We'll work with you from start to finish -- so you'll feel at home every step of the way.

Call now for an appointment or more information. Or go online: www.brooklinebank.com



Left to right: Ulhysis Aleman 617-730-3576; Tom McBreen 617-730-3521; Tony Ross 617-278-6429.



Brookline Bank

brooklinebank.com Member FDIC Equal Housing Lender

The Asian-Americans Are Coming!

I feel like running to the mountaintop and singing with pride -- the pride of being an Asian-American entertainer. Who would have ever guessed that within the last three weeks, two Asian-American performers would beat out the cookie-cutter competition and come out on top of two nationally televised competitions? Who would have guessed that popular Chinese music would debut on one of Boston's top radio stations, WERS, which devoted four hours of airtime to Chinese pop rock? It finally looks like the road to stardom and acceptance for us is slowly being paved.

You may wonder why I am so ecstatic, talking about these feats, after all in recent years, Asian-Americans have garnered more attention that ever before. But such is the problem. Often the characters played by Asian-Americans revolve around the same stereotypes. Think to your favorite movie that involved a Chinese-American actor, or an Eastern culture oriented plot. Was the movie action-packed with seemingly magical kung fu stunts? Was the villain a short, little Asian man churning out evil schemes faster than a hamster chasing a carrot on an exercise wheel?

The fact is, as much as Asian-American characters are becoming more ubiquitous, the diversity in roles is still very limited. What Dat Phan, the Vietnamese-American comedian (from NBC's "Last Comic Standing"), and Harleem Lee, a 37-year-old Chinese-American singer and performer (NBC's "Fame") are achieving, along with fulfilling personal goals, is broadening the general audiences' view of Asian-American talent. They are showing that along with the awesome ability to perform seamless karate chops, Asian-Americans are capable of belting out a soulful refrain like their African-American counterparts, and fill an auditorium with hearty guffaws just as their white fellows could.

But winning over the general American masses is only the tip of the iceberg. To have the support of the fellow Asian-Americans is what can truly cement the Asian-Americans as entertainers, not just stereotyped characters. Part of the reason why the characters available to Asian-Americans are so limited is because Asians have a certain sense of pride that revolves around always putting the very best foot forward. They bring forth what they know well, and what is tried and true with the public, and stick with it until the very end. Anything new and untried could result in failure, and failure might as well mean the end all of any future efforts.

I hope this overzealous self-debasement would soon take a backseat to self-appreciation. And I hope Asian-Americans will become more excited to jump on the Asian-praising bandwagon now that Harleem Lee, a short, bald, Chinese-American entertainer, has won the support and hearts of many Americans. Perhaps they will be more willing to chuckle at their own cynicism with an equally vertically challenged comedian, Dat Phan, who had made Americans double over with side-splitting laughter. And perhaps Americans, Asian and non-Asian, will soon realize that talent is talent, and that it is charisma and personality that sell, not just gimmicky karate chops and roundhouse kicks.

Now, with America's next triple threat being Chinese-American, a Vietnamese-American funnyman cracking up audiences, and the debut of a four-hour block show on Boston's WERS devoted to Chinese pop music, we are making big strides to including Asian-Americans as part in everyday entertainment. So cheers! Here's to the representation of the Asian-American; to the recognition of the Asian-American talent on national broadcasts; to breaking down of the cultural barriers; to pride and support of Asian-Americans for their own; and to the tide of Asian-American entertainers who have waited so eagerly to flood the airwaves from all angles.

Amer-Asian Identity



HELP WANTED ► MORE NEXT PAGE

MNA MASSACHUSETTS NURSES ASSOCIATION

LABOR RELATIONS DEPARTMENT

Associate Director - Full Time

Conduct Association activities related to labor relations & collective bargaining matters. Assist organizing local units & arbitrations. Participate in staff meetings; serve on staff committees. Require min. 2 yrs. labor relations and leadership exp. Pref. advanced education in labor relations, business or law. Desire exp. & knowledge of the healthcare profession & exp. as local unit leader.

Associate Director/Educator - Full Time

Conduct Association educational activities related to labor relations & collective bargaining matters. Develop Labor Education Institute for members & staff; train local unit leaders in organization, recruitment & communication; plan regional workshops. Pref. advanced labor education exp. & knowledge of the healthcare profession.

Associate Director/Organizer - Full Time

Coordinate organizing campaigns; be current with NLRB rulings for the healthcare industry; develop contacts to unorganized healthcare facilities. Req. min. 2 yrs. exp. in labor relations & knowledge of organizing law in private/public sectors. Pref. advanced education in labor relations; exp. & knowledge of healthcare profession; exp. organizing; local unit leader exp. desirable.

Organizing Director, Labor Program - FT

Primary leader to manage all organizing campaigns for new collective bargaining units and to assist in membership activities of the Labor Program. Organize Registered Nurses and Healthcare Professionals to promote the economic and general welfare of the membership, current and future. Knowledge of state and federal labor law. Must be current and knowledgeable about trends and matters relating to organizing, health and nursing and have a min. of 5 yrs current organizing experience.

NURSING DEPARTMENT

Associate Director - Full Time

Initiate or respond to regulatory and legislative activities on the state and national level related to nursing practice and workplace practice issues, health policy consultation and education. Provide expertise to MNA structural units and local bargaining units. Mass. licensed RN; min. 5 yrs. current nursing practice exp.; Master's Deg. in Nursing or related field pref. Documented exp. in public policy and regulation. Pref. grant exp. as well as membership organization exp.

LABOR RELATIONS DEPT. AND NURSING DEPT.

Department Assistants

One position in each dept. to perform secretarial/clerical duties. Both require min. 5 yrs. related exp. (Associate's deg. or 2 yrs. business sch. pref.); proficiency in MS Office 2000/XP; type 55 wpm; strong organization, writing, communication and interpersonal skills. Must be able to work with minimal direction. Prev. exp. in a labor membership organization desirable. Nursing Dept. position may require some travel.

MNA (AA/EEO) represents over 20,000 registered nurses & healthcare professionals.

Excellent benefits; salary commensurate with experience.

Send resume to Attention: S. Thompson
Massachusetts Nurses Association
340 Turnpike Street, Canton 02021
sthompson@mna.org Fax: 781-821-4445
Application deadline is September 12, 2003.

Community Field Coordinator - Educational Interpreter



The Boston Public Schools is seeking an Educational Interpreter who will provide interpretative/transliteration services in elementary classroom settings between a hearing-impaired teacher and hearing students, and off-site for professional development activities. Must be a City of Boston resident.

Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate qualifications and application process.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

Unit Leader Accounting



The Boston Public Schools is seeking a Unit Leader in Accounting who will be responsible for preparing all financial reports for business services. These reports range from daily encumbrances/expenditures, open purchase orders, all transfers, monthly reconciliation, annual report for the Department of Education, and other reports as required. Knowledge of PeopleSoft Financials and Bachelor's Degree in business, accounting or related field required. Must be a City of Boston resident.

Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate qualifications and application process.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

Supervisor of Electrical Installation and Maintenance



The Boston Public Schools is seeking a licensed Journeyman Electrician to work in our Planning and Engineering Department. Successful candidates will have 5 years' experience working in the installation and maintenance of electrical systems and equipment, familiarity with Electrical Codes and Standards. A Massachusetts Class B Electrical License is required. Must be a City of Boston resident. Collective Bargaining, Grade E \$838.29-\$993.23/week.

Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate qualifications and application process.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

Design Director University Publications

Manage design operations of award winning in-house creative department responsible for developing marketing and informational publications. Act as project manager for key clients. BFA in graphic design or related field; MFA preferred. Five-plus years of experience in publications and collateral design. Three years of management experience within a creative services department. Excellent conceptual and client-service skills. Strong organizational skills, including the ability to work within tight schedules and budgets.

Send resume and three non-returnable samples to Robert Davison, Publications Director, Northeastern University Publications, 716 Columbus Avenue, Suite 598, Boston, MA 02120.

Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action/Title IX educational institution and employer.



Northeastern
UNIVERSITY

VOLUNTEER AT THE SAMPAN WE NEED REPORTERS, PROOF READERS, PHOTOGRAPHERS, TYPESETTERS, MORE...

CALL (617) 426-9492, EXT. 207

Working Together for a Healthier Community



The Step One Early Intervention Program provides educational and therapeutic services to children from birth to three years, and provides support and education to their families.

Teacher Assistant

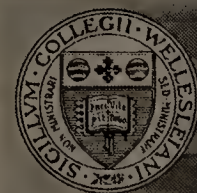
FULL-TIME, QUINCY

Great opportunity to assist in a parent-baby group or developmental toddler group for special needs children. Successful candidate must be a minimum of 18 years old and have a High School diploma or equivalent. In addition, requires the ability to relate to families and their toddlers and have a basic knowledge of child development. Bilingual in Cantonese/English preferred.

We offer outstanding benefits and compensation as well as a teamwork environment that fosters creativity and professional growth.

For more information, call:
Recruitment
South Shore Mental Health
Phone: (617) 847-1950
or (800) 852-2844
TTY: (617) 847-1922
Fax: (617) 328-5021
EOE, M/F/D/V

SOUTH SHORE
MENTAL HEALTH
WWW.SSMH.ORG



WORKING @
Wellesley College
WWW.WELLESLEY.EDU

INFORMATION SERVICES

- Application Support Specialist
- Administrative Assistant

FRIENDS OF ART
DAVIS MUSEUM AND CULTURAL CENTER

- Development Assistant

If interested, send cover letter and resume indicating specific position to: Human Resources Office, Code SP8/15, Wellesley College, Wellesley, MA 02481 or by email: working@wellesley.edu.

Applications will be accepted until the position is filled.
Wellesley College is an AA/EEO employer.

HELP WANTED

Civil Engineer

TOWN OF BROOKLINE

Responsible for the investigation, design construction and maintenance of engineering projects, field surveys; BS in Civil Engineering, 5 years' civil engineering experience, MS Office, AutoCad. Salary \$56,830 with generous benefits. Resume and cover letter by August 29, 2003 to: Town of Brookline, Human Resources, 3rd Floor, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445. www.townofbrookline.mass.com AA/EOE/ADA

CONTINUATION OF MALAYSIA STORIES FROM LAST ISSUE

Kuala Lumpur Offers Exciting Time at Low Cost

By Evangeline Bermas

Kuala Lumpur, the capital of Malaysia, is a flourishing and vibrant city. Many local and international corporations call it home, as do many boutiques that range from low-cost to upscale. There's a wide variety of restaurants, renowned museums, and so much more.

But it's hardly an overcrowded, overwhelming city. The people are warm, the streets are clean, and there's scarcely a homeless person in sight. In fact, I only saw one homeless man in Kuala Lumpur during my entire stay there earlier this summer.

With plenty of things to offer, a relatively laid-back vibe, and with the currency exchange rate in the Americans dollar's favor,

Kuala Lumpur makes for a fabulous vacation.

Like most major cities, Kuala Lumpur has plenty of accommodations to choose from. Right in the heart of Downtown Kuala Lumpur is the Golden Triangle District - the area where many luxury hotels are located.

But don't let the phrase "luxury hotels" intimidate you. Online, you can get a deluxe room for as little as \$109.95 per night at the Shangri-La, one of Malaysia's most elegant hotels. Or for about half the price, you can stay at the less-known Corus Hotel, which has all the basic amenities.

Most hotels have a fitness facility, so maybe you can do some power walking or jogging on a treadmill. Or for more of a full-body workout, swim a few laps in the pool.

Once your blood is pumping, you can head out and explore this cosmopolitan city. There are car rentals in Kuala Lumpur, but the easiest way to get around is by cab. Cab fares are affordable, and if you travel within the city, it shouldn't cost you more than RM 20 (Ringgit Malaysia), which is just a little over US \$5, to get from Point A to Point B.

Make the Islamic Arts Museum Malaysia your first destination. Only a ten-minute cab ride from the Golden Triangle District, the two-story museum is located in Kuala Lumpur's tourist belt. It showcases photography, ceramics, manuscripts, armors & arms, and a few others that would help visitors understand and appreciate Islamic arts.

Just walking distance from the Islamic Arts Museum Malaysia is the National Mosque. Unlike most mosques that I saw in Malaysia, the National Mosque looks a little more modern. The roof is designed with an 18-point star to represent the country's 13 states and the five pillars of Islam, and it slightly resembles a partially opened umbrella. Visitors are allowed to enter the mosque, provided that they remove their shoes and wear a robe. Women need to wear a scarf as well.

Next, I suggest you hop on another cab, and head to Central Market. This blue-and-pink building is hard to miss, as it is uniquely designed with Art Deco architecture; you'll think you're in Miami. Inside you'll see all sorts of merchandise perfect for souvenirs - knickknacks, clothes, and handmade crafts and jewelry. Keep in mind that most prices on the price tags are not final, so use your bargaining power. But if negotiating isn't your forte, don't worry. Most of the merchandise is inexpensive to begin with.

You can grab some lunch at the Central Market food court if you want to take a break from shopping for some tasty and cheap local food. Rice dishes, noodles, and soups are common selections among the fast food places, and you can have a satisfying meal for just RM 6 (approx. \$1.60).

To relax after a long afternoon of shopping,



A street in Kuala Lumpur at night

head to a spa. Enjoy a one-hour full-body massage for less than \$35. But if you want more pampering, many spas in the city offer package deals all the time, so don't hesitate to call and ask for their specials.

After a full day of activities, you can go back to your hotel room, and prepare for the evening. If you're a night owl, Kuala Lumpur has an exciting nightlife that you wouldn't want to miss.

Have some dinner first before you head out. On the first floor of the Petronas Twin Towers is Shrooms, a French, Japanese, and Chinese fusion restaurant. They also have Malaysian food on the menu in case you can't get enough of the local food. Have the maitre d' seat you outside, so you can enjoy your delectable meal in the cool evening breeze. You can even do some people-watching while you're at it.

To get a glimpse of Kuala Lumpur's pulsating nightlife, you should go west of downtown to the hip Bangsar neighborhood. Within an area of two blocks are many bars and clubs banging with all sorts of music, but mostly American hip-hop and Top 40.

The place to see and be seen is Telawi Street Bistro. This hotspot is a popular hangout where the local young and urban get to mingle with expatriates and tourists. Check out the extensive cocktail menu. Only in Asia will you find a bar that serves lychee-flavored martini!

Most of the clubs close at four in the morning during, so have fun and just dance the night away. When you get out of the club, you'll most likely find yourself going where the tired and hungry crowd goes - down the block to where a bunch of food stalls are. The smell of curry hangs in the air as people refuse themselves.

So after you've filled yourself up and recapped the night with your friends, or possibly strangers, just hail a cab and head back east to your hotel. Face the sun, and watch it rise for the next day will almost certainly be another wonderful one.

Executive Director

The Westborough Housing Authority is seeking an Executive Director to provide the leadership and management to its 110 units of public housing. Responsibilities include the planning, organizing, staffing, direction and control functions of the agency. Candidate must have two years experience in a housing community development, public administration or a closely related field, knowledge of the principles and practices of housing management, finances and maintenance systems in public or private housing. Written and verbal communication skills required. Willingness to work with people of various socioeconomic backgrounds. Must be bondable. Certification as a Public Housing Manager from a HUD approved organization desired and may be substituted by certification as a property manager or similar classification by a nationally recognized housing or real estate organization. Two-year full time post-secondary education in a related field may substitute for up to one year's experience. PHM certification is required within one year of employment. Salary range \$31,854 to \$32,988. Minimum 26 hours per week. Send cover letter with resume and references by 2:00 P.M. Friday, August 29, 2003 to:

Search Committee
c/o Westborough Housing Authority
2 Rogers Road
Westborough MA 01581

Westborough Housing Authority is an Equal Opportunity Employer

Dean of Nurse Education & Health Professions

Reporting to the Vice President of Academic and Student Affairs, the Dean will be responsible for the administration and leadership of the Departments of Allied Health, Medical Imaging, Nurse Education and Surgical Technology in the Division of Nurse Education and Health Professions. These responsibilities will include planning, new program and curriculum development, program assessment, scheduling, budgeting, faculty development, partnering with local/regional health agencies and hospitals, preparing reports as required by the appropriate accreditation bodies and agencies, development and maintenance of articulation and clinical affiliation agreements, and support for the development of the Bunker Hill Community College Goals and Objectives.

Qualifications:

- Master's degree in a health profession required; Doctorate preferred
- Current license or registration in a health profession required
- Successful administrative experience
- Some teaching or training experience preferred
- Clinical experience in a health setting preferred
- Excellent interpersonal and listening skills and demonstrated ability to promote collaboration
- Demonstrated ability to provide creative and innovative leadership
- Successful budget management
- Experience working in a diverse and multicultural environment preferred

Salary Range: \$90,000-\$95,000

Review of applications will continue until position is filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the requirements of the position, and a copy of transcripts (unofficial is acceptable), to: Bunker Hill Community College, Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925.



Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Tips for Travel to Malaysia

CURRENT EXCHANGE RATE: \$1 = RM 3.7

50450 KUALA LUMPUR
(603) 2161 8888
[HTTP://WWW.CORUSHOTELKL.COM/](http://www.corushotelkl.com/)

FLYING THERE:

MALAYSIA AIRLINES
NOW WITH SPECIAL DEALS TO KUALA LUMPUR FOR AS LOW AS \$499 PLUS TAX
[HTTP://WWW.MALAYSIAAIRLINES.COM](http://www.malaysiaairlines.com)
(800) 552-9264

OZMOSIS HEALTH & DAY SPA
1ST FLOOR, JALAN TELAWI DUA
BANGSAR BARU
59100 KUALA LUMPUR
(603) 2287 0380
[HTTP://WWW.OZMOSIS.COM.MY](http://www.ozmosis.com.my)

STAYING THERE:

FOR DEALS ON ACCOMMODATIONS, CHECK OUT:
[HTTP://WWW.HOTELS.COM](http://www.hotels.com)
[HTTP://WWW.KUALALUMPURHOTELSDIRECT.COM](http://www.kualalumpurhotelsdirect.com)
SHANGRI-LA HOTEL
11 JALAN SULTAN ISMAIL
50250 KUALA LUMPUR
(603) 2032 2388
[HTTP://WWW.SHANGRI-LA.COM](http://www.shangri-la.com)

SHROOMS RESTAURANT
LOT 139, FIRST FLOOR, SURIA KLCC
KUALA LUMPUR CITY CENTRE
50088 KUALA LUMPUR
03-2166 5633
[HTTP://WWW.TTRB.COM.MY/HTML/Ls_DO WN.HTML](http://www.ttrb.com.my/html/Ls_DO WN.HTML)

CORUS HOTEL
JALAN AMPANG

TELAWI STREET BISTRO
1 JALAN TELAWI TIGA
BANGSAR BARU
59100 KUALA LUMPUR
(603) 2284 3168
[HTTP://WWW.TELAWI.COM.MY](http://www.telawi.com.my)

Asians in Rock Tour Hits Boston Tonight

By Sam Gaynor

Tonight will mark an important event for the Greater Boston Asian-American community. The first annual Asians in Indie Rock tour (AIR) will hit the area at 6:30 p.m. at the Zeitgeist Gallery in Inman Square in Cambridge.

The Asians in Rock tour was started by Jenny Choi, an artist who, tired "of the stereotype that relegated Asians in music to candy uber-dance pop or karaoke-frequenting balladeers," wanted a change.

Choi grew up in Chicago, later relocating to Champaign, IL to begin her career in music, mainly singing and song writing. While in Champaign, she gained much performance experience, attracting attention from major record labels. Looking to play for the opportunity to play in larger venues, Choi relocated to Chicago, and began performing with the Baldwin Brothers (TVT) and KIM. She soon entered the nation-wide circuit, touring with Jill

Sobule, Dan Bern, Dan Littleton of Ida, Seam and Fabulous Disaster (Fat Wreck Chords). She soon joined Emm Gryner, performing in the first Asian American Singer Songwriter Showcase. Choi is set to come out with her third album, produced by Double Zero Records, this September. Asian musicians in the United States are most often associated with classical, instrumental music. However, this tour will include many illustrious musicians all of whom are looking to make a difference.

"If we as a community want to see change, if we want something, we really need to give something first. I'm a firm believer of 'what you give is what you get' -- so really change is within reach," stated Boston musician Kevin So, who will be a guest performer at the Inman Square show, "It's within our power now."

So grew up in Boston, idolizing and imitating such great rock musicians as Paul McCartney and John Lennon. He began by writing poems and songs, in addition to

performing his music. So hopes that this tour will bring many artists with similar backgrounds together, as well as bringing the Asian-American community closer to the musicians representing their culture. He cites the fact that in order for Asian-American musicians to succeed, the community must support them both emotionally and financially, as the African American community supports its artists: "In the black communities, you have plenty of black folks supporting black artists -- whether it's jazz, blues, r&b, funk, rap, and yes rock and folk even. It should be the same way for Asians," stated So.

Other groups at the show will include Chiyoko and Panda Panda.

Like Choi, Chiyoko grew up in Chicago, where she has been performing in bands since 1989.

She played in the band Squash Blossom from 1990 until 1997, before she decided to begin working on her own material. She began playing with Brain Deck, with

whom she eventually recorded part of her album "Cinematic". She released the album herself, and soon achieved much attention from record companies and producers.

Chiyoko hopes that the AIR tour will help bring together Asians and non-Asians alike, through a mutual zest of good rock music, although she does hope that it will lead to Asian artists gaining more media coverage.

Panda Panda, also hailing from Chicago, is a duo consisting of artists who refer to themselves as Miss Mia and Sarah C, two women on the tour who are hoping not only to promote Asian-American rock music, but also women in rock.

"What we have to prove is that APA's [Asian Pacific Islanders] need as much opportunity as anyone else in the rock scene...that we can bare the burden of proof we're putting on ourselves by doing an 'Asian rock tour' as opposed to a generic rock tour," said Miss Mia.

Must See Chinese Films Take Over MFA

"Blood Brothers" shown in photo, and "Vengeance!" play at the Museum of Fine Arts. "Blood Brothers" is today, 7:45 p.m. and Aug. 30, 3 p.m. "Vengeance!" is Aug. 9 4:10 p.m. and Aug. 27 at 8:10 p.m.

Power. Bond Breaking. Action. "Blood Brothers" Is a Must See

By Liang Qu

In Chinese culture, the vow of blood brothers is one of unconditional loyalty, respect and love. Such are the obstacles between one young ambitious scholar and his dream of rising in the ranks of the Chinese army. The movie "Blood Brothers" is based on a famous assassination that occurred during the Ch'ing dynasty. It follows the story of earned respect turned to betrayal and greed.

When two no-good highway robbers met XinYi, a young scholar on his way to the city to take the governmental exams, the two thought they have come across an easy target. Little did they know, XinYi was as skilled in the martial arts as he was knowledgeable of the written word. When the two robbers, the cunning WenXiang and the simple-minded HuangZong, realized they were defeated, they graciously invited XinYi to become their third "Blood Brother." The trio assembled and conquered a mountainside gang, all to help XinYi to eventually rise to the ranks of Army General.

As time progressed, XinYi became more and more somber and ambitious of his future, while the other two squandered their time and money on frivolous fancies. It was also during this time that HuangZong's wife and XinYi developed feelings for each other, unknown to HuangZong, but under the suspicions of WenXiang.

When XinYi finally achieved his goal of

becoming a ranked officer in the Ching Army, he sent for his "Blood Brothers", and gave them each a title and army to join him for the greater cause of the country, and also garner victories so XinYi could rise even higher in the Government. It is during his power-hungry scheming that XinYi realized he could not have the prospects of an affair spoil his chances of gaining a promotion. Thus breaking his bonds of "Blood Brotherhood," he sets on a plan to have his cake and eat it too.

"Blood Brothers" is another effort from director Zhang Che and actors, David Jiang and Di Long. The three were also involved in the making of "Vengeance!", in which Jiang and Di Long played real blood brothers. Though the premise and historical settings differs greatly from that of "Vengeance!", the same cinematography, sound effects, and action sequences are representative of 70's action movies. One feels the exaggerated emotions and sounds conveys to the audience the extent of the hatred felt, and enormity of XinYi's betrayal.

This is definitely a must-see if you enjoyed "Vengeance!". And even if you have not experienced Zhang's other works, this movie is not to be missed. It delves greatly into not just aspects of Chinese culture and customs, but also details of Chinese history. And last, but not least, see it for the story-telling techniques that set the standards of Chinese action movies that are still observed today.

"Vengeance!" Inspired a '70s Genre

By Liang Qu

Ever wondered why the comic book-like action series were so popular in the 1970s? Have you ever thought of who or what may have inspired the action sequences in the original "Batman," "The Green Lantern," and "Superman" series? If you answered "Bruce Lee" to either one of these questions, you are close, but not quite.

The movie that spawned the new generation of high-flying, visually spectacular fight-action movies is none other than the 1970 flick, "Vengeance!", directed by Zhang Che. Even the before-mentioned Lee paid homage to the infamous "white suit," donned by the vengeance-seeker, in his "Fists of Fury".

The movie circles around the basic, age-old story of good versus evil. When a hard working opera singer is tragically murdered, due to the opera house owner's growing interest in his wife, his long lost brother sets out crosscountry to seek and destroy any and all participants in the singer's demise. Although the story is peppered with scenes of romance between the main character, Xiao Lou (the revenge-seeker), and his lover, also co-conspirator, Miss Hua, the main premise is that of violence and corruption. Set in the mid-1920s, the sets and costumes of the movie also wonderfully capture the simplicities and complexities of the time. Both Western influences and Asian culture are well-balanced and mirrored in every aspect of the movie.

The technical details that may be the

most interesting of "Vengeance!" are the comic bookish sound effects and color schemes. With every villain who gets knocked down by the hero, there might as well be a "POW!" flashed across the screen. The action sequences and sound effects are so exaggerated that it helps to enhance the mood and adrenaline rush of the movie. Much like the Marvel Comics Series that it later influenced, the effects utilized in the movie are not meant to reflect reality, but solely for the purpose of aesthetics and stimulation.

Also a great technique used in the fight scenes, especially the climactic slaughter of the murder masterminds, is the pairing of the fight sequence with a similar progression that occurred earlier in a Peking Opera. An example of such is the murder of Yu-Lou, the opera singer. The scene of him being beaten and tortured is spliced with clips of the same nature from the opera he performs.

Although "Vengeance!" is quite a violent in content, there is not much blood and gore to turn audiences off to the plot-line. Such is not the point of genre. The blood one sees in the movie is clearly identifiable as hardware store red paint. The use of the "blood" represents exaggerated bloodshed and adds excitement, without the grossout factor.

"Vengeance!" is worth seeing not simply because it is a well-made film significant of its time in plot and technique, but also because it paved the path for a whole genre of action movies that are still being enjoyed today.



POLICE REPORT



Provided by Officer Dave Saddler

July 18

Afternoon Larceny

A woman reported larceny on Kneeland Street at 3:25 p.m. No arrests were made.

Warrants for Arrest

Police took a suspect on Harrison Avenue into custody due to outstanding warrants issued out of various courts.

Thief Rides Off with Woman's Wallet

While walking along Marginal Road, a woman had her wallet snatched by unknown male on a bicycle. Responding officers were unable to find the suspect.

Drug Bust

The Drug Control Unit arrested one suspect during a Buy and Bust operation on Harrison Avenue.

July 19

Police Crack Down on Prostitution

A prostitute was arrested at 2:10 a.m. on Marginal Road.

Car Theft

A motor vehicle was reported stolen at 3:40 a.m. on 200 Harrison Avenue. No suspects were found.

Break In and Entry

At 1 p.m. an unknown suspect broken into a motor vehicle on Hudson Street. The suspect fled before authorities arrived.

Drug Bust

The Drug Control Unit arrested a suspect during a Buy and Bust Operation on Beach Street.

Drunk Driver Arrested

Authorities were called to Harrison Avenue when a drunk woman driving a car hit another car. No injuries were reported. The woman was placed under arrest and transported to the district.

July 20

Hit and Run

After a motor vehicle accident on Beach Street, the two drivers exchanged papers and went their separate ways. No injuries were reported.

July 21

Armed Robbery

At 4:30 a.m. a man was robbed by an armed suspect on Pine Street. The suspect was not found and no arrests have been made.

Warrant Arrest

At 5:30 a.m. authorities arrested a suspect on Kneeland Street by order of an outstanding warrant issued out of the Lynn District Court.

Car Vandalized

A vehicle was vandalized on 20 Herald Street at 6:30 a.m. No suspect was found and no arrests have been made.

Thief Gets Away with Woman's Purse

A woman called the police at 2:15 p.m. after an unknown sus-

pect stole her purse on Kingston Street. No suspect was found and no arrests have been made.

July 22

Robbed at the Work Place

Authorities were called to a woman's office on Beach Street where she reported her wallet stolen.

Landlord Gets Bit by Tenant

When a landlord went to check a water leak in one of his units in his apartment building located on Beach Street, he was encountered by the tenant. After a brief confrontation he was bit on the finger. The police and an ambulance were called to the

No arrests were made.

Bank Robber Gets Away

After an unknown suspect robbed a bank on Ave De Lafayette, and a witness was left to recount the details of the robbery. The witness stated that prior to the arrival of the police, the suspect came into the bank and demanded money. He then proceeded to take the money and flee in an unknown direction.

Warrant for Arrest

Police officers arrested a suspect on Hudson Street after a brief chase and confrontation. The arrest complies with an outstanding warrant issued for the suspect.

the crime.

July 25

Armed Robbery

At 12 a.m., a man reported that he was robbed by an armed male and female on Kneeland Street. No arrests were made.

July 26

Prostitutes Arrested

As a result of the "Operation Squeeze," several male and female prostitutes were arrested on Kneeland Street and on Marginal Road.

July 27

arrested on a default warrant issued by Lynn District Court.

Prostitution

An officer on the corner of Beach and Washington Streets was approached by a prostitute. The suspect was placed under arrest and taken to the station for booking.

July 29

Unarmed Robbery

At 2:48 p.m., a woman reported having her handbag stolen by an unarmed suspect. No arrests have yet been made.

Lost Property

At 9:30 a.m., a woman reported some missing property from 201 Summer St.

Larceny from a Motor Vehicle

A victim stated that his motor vehicle was broken into while parked on Avenue de Lafayette.

July 30

Assault and Battery on a Police Officer

At 12:20 a.m., an officer attempted to arrest a suspect on a default warrant. However, the suspect proceeded to push the officer and run away. After a long foot chase, the officer caught up to the suspect and arrested him.

Prostitution

At 3:48 a.m., suspects on Oak Street were arrested for prostitution.

Drug Possession

A suspect on Harrison Avenue was arrested on charges of possessing drugs.

July 31

Warrant Arrest

A warrant issued by Quincy District Court was used to arrest a suspect on Beach Street.

August 1

Fatal Accident

An automobile struck several people on Washington Street. One person died.

Warrant Arrest

Police arrested a person on Hudson Street on an outstanding warrant for possessing drugs.

August 2

Suspect Armed with Knife

According to a witness, a suspect armed with a knife tried to set fire to a motor vehicle on Hudson Street. The suspect fled the scene.

Auto Law Violation

After an accident on the corner of Beach and Harrison Ave., police discovered one of the drivers had a suspended license.

Vandalism

A motor vehicle on parked on Hudson Street was reported vandalized.

-- Compiled by Tina Pak and Sam Gaynor

Chinatown National Night Out Celebrates Community Leaders



The Aug. 5 National Night Out in Chinatown, which was held at Tai Tung Village, celebrated the community service of individuals such as long-time community leader Neil Chin (man in white shirt), Hudson Street resident and Chinatown Safety Committee regular George Hadaya (man right of Chin) and the Double Tree Hotel's Bob Newman (man to left of Chin). Also at the event, kids entered into a poster contest with the theme of "My Favorite Chinatown Store." The winners were Lihua Chen (1st place for junior division); Raymond Ma (2nd); Alicia Lee and Amy Tung (tie for 3rd), and Carrie Hui (1st for senior division) and Dora Hui (2nd).

scene and the landlord was transported to the hospital.

July 23

Prostitution

A prostitute was arrested when a patrolling officer observed the woman on Harrison Avenue walking in the street looking into passing cars at 3:15 a.m. Authorities say that the woman was warned several times by the responding officer to stop soliciting sex for a fee. The woman was taken into custody and transported to the station for processing.

Faulty Fire Alarm Alerts Fire Department

At 1:35 p.m. the fire department and police officers were called to the Dynasty Restaurant on Edinboro Street when the fire alarm went off. Authorities report that the door was pried open by the fire department when the fire alarm was set off for the third time. After a thorough search proved there was no threat, authorities left the scene when the owner of the restaurant arrived.

Police Officer Takes One for the Team

During an arrest on Harrison Avenue and Knapp Street, the female suspect kicked one of the assisting officers in the groin. The woman was arrested and transported for processing.

July 24

Prostitution

At 12:25 a.m., a police officer noticed several suspects on Pine Street attempting to sell themselves as prostitutes. They had been observed engaging in similar activities by the same officer many times, and thus were placed under arrest.

Property Damage

At 11 a.m., a Beach Street resident reported property damage to her residence. An investigation is underway.

Breaking and Entering

A breaking and entering was reported at 7 p.m. at the Ocean Wealth Restaurant on 8 Tyler St. Arrests were made at the scene of

Damage to Property

An officer spotted a suspect on Avenue De Lafayette kicking an ATM machine, trying to get it to move. After a short struggle, the suspect was arrested and taken to the station for booking.

Open and Gross Act

At 8:07 a.m. on Harrison Avenue, police spotted a man trying to get into a motor vehicle completely naked. He was transported to the hospital for evaluation, and eventually the station for booking.

Larceny From A Motor Vehicle

At 9:30 a.m., a woman reported that her motor vehicle at 4 Nassau Street had been broken into and entered.

Demonstration

At 4:13 p.m., police received a call to control a protest at the Chinese Consolidated Benevolent Association of New England's building on 90 Tyler St.

Warrant Arrest

After an incident taking place on Knapp Street, a suspect was

二零零三年八月份各類移民排期

(一)勞工移民排期：二零零三年八月份勞工移民排期全部有名額，以下為二零零三年八月份勞工移民排期表：

第一優先：為傑出人才，跨國公司主管，優秀研究人員和教授等；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。

第二優先：為擁有碩士或以上高學位人士或特殊人才等；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。

第三優先：為有技能工人、專業人士和其它工人；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。

非技術勞工：全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。
全面有名額。

第四優先：為一些特殊移民；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。

第五優先：為投資移民和工作機會創造者；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)及印度、墨西哥、菲律賓全面有名額。

(二)親屬移民排期：二零零三年八月份親屬移民排期各類排期小幅前進二個星期至六個星期不等，以下為二零零三年八月份親屬移民排期表：

第一優先：為美國公民之未婚子女；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)01FEB00

第二優先：為美國永久居民之配偶與子女；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)01JUL98

第二優先：為美國永久居民之二十一歲以上未婚子女；

全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)13JAN95

第三優先：為美國公民之已婚子女；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)01MAY97

第四優先：為美國公民之兄弟姐妹；
全世界(包括臺灣、香港、中國大陸)22SEP91

國務院近期公布的非移民簽證政策 免面試原則 外籍學生工作注意事項

非移民簽證免面試原則

上個月七日國務院公佈六項非移民簽證免面試原則：

一、十六歲以下之兒童；
二、六十歲以上之老人；

三、A、C-2、C-3、G或NATO非移民簽證；

四、其舊簽證過期尚未超過一年，簽證取得處為同一領事館，而且領事也認為其在美期內並未違背任何移民法；

五、申請外交人員或公務簽證；

六、所有申請人之免面試為美國國家利益或是特殊狀況。

雖然這是國務院的新規定，但是此新條例並不適用大多數中國國內的簽證申請人。詳細情形申請人應向所屬之領事館查詢。

學生在校工作的政策改變

自從九一一之後，美國對於外國學生的政策有諸多的改變。有縮緊也有開放的地方。例如一個水平的學歷可有一年的OPT。在以前，一個學生只能有一年的OPT。

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
發行人：李秋明
市場/廣告：張中和
中文編採：張孟筠
中文校對：郭張凱倫、王先研
英文編採：史亞當
承印 Graphic Developments

對於學生在校的工作，移民局規定是必須每星期不得超過二十小時，但是在假期期間則可以超過此數。至于在校的工作也曠及到與學校有關的工作單位(Affiliated)。也就是說說學校在外為在職訓練所辦的事業也可算在內。

學生若是有特殊情形也可以工作超過二十小時以上，但是需有學校及移民局的特殊許可。

對於學生的在校工作什麼時候停止並沒有特殊的規定。每一個學校有其自己的政策。也就是說說如果在OPT期間是否可在學校工作，可由學校自行決定，但是多數學校對此的政策都比較保守。因此只要一畢業，即便在校的工作還沒有結束(TA或RA)的工作也不能繼續。

如果學生已被接受從碩士到博士課程，則在校的工作可以繼續。

最後在校的工作與OPT畢業前的實習並不相關，因此並不會與畢業後的OPT時間相抵。

即日起可在有線電視上
收看到全天24小時播放的
中天頻道！



最即時的新聞、準確的資訊、
以及高品質的娛樂節目，盡在全方位的頻道——
全天24小時播放的中天頻道

請今天就訂購中天頻道，即可在
第一個月免費收看該頻道！**

還未安裝有線電視？

可獲得免費安裝服務！*

1-866-500-2818

欲知詳情請上網 www.comcast-ne.com

中天頻道

有關合法移民會失去麻省醫療的重要消息

你沒有在七月份，收到麻省醫療補助部門(DMA)的通知，告訴你，你的麻省醫療(俗稱白卡)會終斷？

你仍可能維護麻省的醫療福利，或爭取其他醫療福利。如果你是：

難民取得政治庇護
來自印支半島的亞美混血兒
來自古巴或海地的難民
家庭暴力的受害者，或已經有永久居民身份五年以上(即在一九九八年七月前)

在一九九六年八月二十二日前已有永久居民身份
以前是難民、取得政治庇護、來自印支半島的亞美混血兒、或是來自古巴或海地的難民以調整身份成永久居民
你可能仍可繼續麻省醫療福利，你要與麻省移民及難民倡導聯盟(MIRA)，及麻省醫療補助部門(DMA)聯絡。麻省醫療補助部門的電話是：1-800-841-2900，請他們盡快，替你審核你取麻省醫療福利的資格。

可能失去麻省醫療福利的族群
如果你是：正在申請政治庇護正在申請永久居民身份(俗稱綠卡)臨時保護身份(你必須是來自蘇丹、索馬里、厄立特里亞、薩爾瓦多、塞阿爾、洪都拉斯、索馬里、利比亞)或有永久居民身份少於五年(即在一九九八年七月後)，及在一九九六年八月二十二日後才來美，(並且不曾是難民、取得政治庇護、來自印支半島的亞美混血兒、或是來自古巴或海地的難民)你可能會失去麻省醫療福利。請與麻省移民及難民倡導聯盟(MIRA)、及你區內的法律援助處聯絡。若你有特別需要的藥品、或醫療去防止病情惡化。以下的組織可能幫助你爭取其他醫療服務，或防止你失去麻省醫療福利。去保障你的醫療福利，請聯絡：

麻省移民及難民倡導聯盟
(Mass. Immigrant & Refugee Advocacy Coalition, MIRA) : (617) 350-5480 - 找
• Molly Goggin x206
Carly Burton x208 或
• Reshma Shamander x202

麻省法律改革協會(Mass. Law Reform Institute, MLRI) : (617) 357-0700 - 找
Rebecca Watson, x502;
• Neil Cronin x326,
或 Pat Baker x328

怎樣保護你的醫療福利

如果在以下的問題，你有回答「是」的話，你有可能仍合資格得到麻省醫療福利。如果你符合下列的條件，請立即致電麻省醫療補助部門(DMA)：

你是否永久居民，或以特赦身份得永久居民身份，而已有這身份五年以上(即在一九九八年七月以前取得身份)？你是否在過去五年內取得永久居民，或以特赦身份得永久居民身份，但是，你從一九九六年八月二十二日已在美國居住，(包括在波多黎各或其他美國領土)？你是否在過去五年內取得永久居民，或以特赦身份得永久居民身份，但是

處方藥物優惠計劃的常見問題

麻省州政府最近對來美未足五年之新移民取消麻省醫療補助。但麻州六十五歲居民或以上，六十五歲以下的必需符合收入和殘障標準的居民可以申請處方藥物優惠計劃。

處方藥物優惠計劃是一種你負擔得起的配藥計劃。它的配藥承保範圍不設上限，而你自已支付的費用則有一個最高限額。處方藥物優惠計劃可以使你免受高昂的配藥之苦。以下是關於處方藥物優惠計劃的常見問題：

問：處方藥物優惠計劃是一個典型的政府計劃嗎？

答：不是。處方藥物優惠計劃是以保險模式為基礎的，其運作類似於商業保險計劃。參加者需付月費，每季付先扣費，及在配藥時付共付費。但是處方藥物優惠計劃提供某些其他保險計劃所沒有的重大優惠：除了沒有限額的配藥承保外，參加處方藥物優惠計劃後，你每年

，你是從難民身份轉換永久居民身份，你是否是家庭暴力的受害者？你是否很久以前曾向移民局申請身份，而你已轉了合法身份？例如：自從你得到麻省醫療福利後，你已取得政治庇護身份？如果你不知道你是屬於以上那一類，請聯絡麻省移民與難民倡導聯盟(Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition)。

麻省法律改革協會(Massachusetts Law Reform Institute)或你區內的法律援助處。

這對於你非常重要，特別是你必需藥物或醫療以防病情惡化。如果你失去全面的麻省醫療福利，你仍可能得到有限的麻省醫療福利，只包括急診。

如果你在收到通知，終止你的麻省醫療福利的十天內上訴，你可以暫時保存你的福利。上訴的表格是包括在通知信內。

支付的費用不會超過一個限額，使你免受高昂的配藥費之苦。而且處方藥物優惠計劃還可以根據你的收入，為你支付部分或全部月費和先扣費。因此，處方藥物優惠計劃是你負擔得起的，可以使你免受高昂的配藥費用之苦。

問：處方藥物優惠計劃承保範圍內有我常用的藥物嗎？

答：大部分門診處方藥物都列入處方藥物優惠計劃的承保範圍，包括胰島素及一次性使用的胰島素注射器和針頭。處方表(參加者可得到的藥物種類)上的藥物分為三級：普通級、名牌級和特別名牌級。普通級藥物的共付費最低；特別名牌級的共付費最高。詳情可洽1-800-AGE-INFO

，上網查：<http://www.800ageinfo.com>

(華美福利會可為符合條件的民眾申請藥物處方優惠計劃，有效日期至今年八月二十三日，民眾可把握機會。詳情請查詢華美總部：617-426-9492)

WINDGATE ACTIVE ADULT CONDOMINIUMS (55+)

將在麻省的 SALISBURY 市建造 19 套廉宜的公寓
(135 BEACH ROAD, SALISBURY, MASS.)

將以抽彩方式售予合乎條件的購屋者

11 套 1 個臥室 1 個衛生間 價格: \$130,000/\$135,000

4 套 2 臥室 2 衛生間 價格: \$145,000

申請者須符合以下 HUD 收入限制:

一人 - \$43,850 三人 - \$56,400

兩人 - \$50,100 四人 - \$62,650

4 套 1 個臥室 1 個衛生間 價格: \$100,000

申請者須符合以下 HUD 收入限制:

一人 - \$33,960 三人 - \$43,620

兩人 - \$38,760 四人 - \$48,480

諮詢會安排如下: 週六 8/23 11am-2pm 和 週四 9/11 7pm-9pm

諮詢會地點: WILLIAM HILTON SENIOR CENTER

本地居民和州居民有不同的優先

收入限制將根據家庭人數而調整

將有其他限制條件

申請表和資料可在以下兩個地點獲取:

The Salisbury Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury

開放時間: 週一 8:30am-7:30pm 週二和週三 8:30am-4pm

William Hilton Senior Center, 43 Lafayette Rd, Salisbury

開放時間: 週一至週四 8am-2pm 週五 8am-1pm

或寫信至: Windgate Active Adult Condominiums

C/o P.O. Box 955, North Andover, Ma. 01845 (不接受電話或傳真)

申請截止日期: 2003 年九月 22 日

平等住房機會



BMC HealthNet Plan 獲益更多

如果你有資格加入「大眾健康」(MassHealth)，你能享受到 BMC HealthNet Plan 提供的更多福利。

你不僅可以得到「大眾健康」(MassHealth) 提供的所有福利，而且你和你的家人可享受到以下額外的福利：

- 免費的櫃檯藥品
- 嬰幼兒專用的汽車座椅
- 免費的兒童專用自行車頭盔
- 到 10 歲為止，在每一次生日時，兒童可獲得免費書籍
- 為患有糖尿病、哮喘病或高血壓的病人提供的特殊計畫
- 如果你懷孕在身，你可得到特殊的幫助

致電垂詢有關如何加入會為你提供更多福利的健康計畫的資訊。

BOSTON MEDICAL CENTER
HealthNet Plan

1-800-792-4355

社區對話計畫 加強族裔交流

東麻州都市聯盟及一些本地社團組織，近日起開始籌設一個全市的社區對話計畫，他們的目標是希望讓至少一千名以上的波士頓民衆，於今年十月間至明年六月間能參與該活動。目前他們於各社區徵求有興趣的義工，華埠地區也需要熱心人士協助。

主辦單位表示，族裔間的交流與融合，不論在美國或波士頓地區仍是一項重要工作，他們希望藉由該活動，讓各族裔間有更多對話、溝通的機會，多了解不同族裔的文化，讓人家能夠有更好的生活與工作環境。

他們希望每個波士頓社區舉辦自己的對話團體，參加人數大約十五至二十人。同時有機會與不同社區人士對話，了解各社區的需求，甚至不同社區可共同合作，互相幫助。

華埠居民會二千零三週年大會 介紹新職位 討論社區安全問題

甄錫麟等。

華埠居民會日前假華埠昆士學校餐廳舉辦兩千零三年週年大會，介紹新任分區執委會成員，同時也報告肯盛頓計畫與二十四地段最新的情況，此外也就華埠的安全問題進行討論。

該會共同主席余仕昂、梅月嬌與甄錫麟介紹新當選的該會分區代表，分別為泰勒街、哈佛街的余文輝，美順樓的曾肇楨，華埠中心包括必珠街、夏利臣街、好是福街、彩斯街的謝初，公路村的陳麗珍，南端、堡壘村的余秀晴，屋街、尊尼閣、華信屋、派街、美華村的周創業，南灣東的羅壽邦，大同村的余仕昂以及君子樓的甄錫麟等。

幾位主席們表示，華埠居民會成立於一九九九年，四年來得到居民的支持，他們曾於去年因反對自由廣場的建設而舉辦華埠居民公投，近千人參加，顯示對社區的關心。他們表示，居民會的

主辦單位也希望於明年民主黨大會於波士頓舉辦時，讓各界了解波士頓的多元精神，為其他城市樹立典範。

若對該計畫有興趣，想了解更多細節內容，可與Jeff Stone聯絡，電話(617) 442-4519。

電郵jstone@ulem.org，也上網查詢。
<http://www.ulem.org/Dialogues.htm>

參與該計畫的組織包括東麻州都市聯盟、United Way of Mass. Bay、美國司法部社區關係服務、麻州公共衛生部、市長辦公室波士頓人、大波士頓人民權益聯盟、波士頓警察局等等。

成立是希望增進和改善華埠居民的生活品質，華埠的大小事與居民生活息息相關，他們希望大家繼續努力。

在安全問題方面，梅月嬌特別提到上星期華埠地區老人唐勝豪，早上出門運動遭殺害，與前幾天另一老婦人過馬路被車撞死等意外事件，除了感到痛心之外，她提醒民衆看到任何可疑人物或不法之事應立即報警。甄錫麟也提醒大家過馬路要特別小心。居民會黃顯明表示，大家打911報警時不用擔心語言問題，會有說中文的警員協助。

有關二十四地段的問題，余仕昂簡單說明二十四地段過去的歷史，該會也請到亞美社區發展協會(ACDC)的劉繼明和余勵彰到場，以實際模型向民衆說明二十四地段在華埠的地理位置、大小。他們在八月十六日還將舉辦一場討論會，聽取民衆對該地段發展建設的意見和想法，希望民衆踴躍參加。該討論會目前暫定為八月十六日中午十二時半至下午四時，地點未定。

二十四地段開發公聽會 民衆盼多建平價住宅

華埠及皮草區中央幹道諮詢委員會、波士頓重建局及麻州公路局八月四日假華埠聖詹士教堂舉辦二十四地段第三次公衆會議，討論二十四地段的用途，主要包括住宅、社區使用、零售業區、停車與空地使用等。

會議分成兩組進行，與會者在每組中各自就該地段不同使用可能做討論。大家對「住宅」的形式做出廣泛而熱烈的討論。許多華埠居民表示，由於華埠地區一屋難求，加上考慮到一般華埠民衆的年收入低於兩萬元，他們希望二十四地段上能興建更多較便宜的平價房屋，也希望所謂的「平價房屋」能讓華埠居民真正負擔得起，或是有低收入屋和政府補助等，若是能買下該房屋會更好。不過也有人希望以混合收入的公寓為主，讓一些中產階級能搬回華埠居住。

在社區方面，有人提議希望能利用二十四地段成立波士頓市立圖書館華埠分館，大家討論圖書館的佔地、樓層和管理人力等，也有人希望能成立電腦中心或托兒所等等。

至於零售業區，有人指出一些家庭式的小商店在華埠很難找到店面，若該地段能提供將是一個好消息。另外該地段若搬入許多住家，勢必會有一些應運而生的商業需求，當天的會議大家也努力的討論華埠目前缺乏哪些類型的商店和服務。

停車問題也是與會者關心的話題之一，大家討論如何平衡需求，有車位但不會造成華埠交通的擁擠和交通安全問題。其他還有應興建哪種停車場，多少車位等。而空地的部分，由於GSD公園的設立，與會者對空地的要求不是非常強烈。

華埠區共同主席范王柳娥表示，當天的會議只是聽取各方的意見，不會有任何決定。不過由大家的意見中可發現，多數人對住宅的價格、型態最有興趣；另外居民也關心住宅大樓高度問題，希望能在財政情況允許下，興建不超過十五層樓的住宅大樓。

波士頓華埠社區中心游船河 籌款興建會址大樓明年完工



(波士頓華埠社區中心行政主任David Moy在遊船活動上致詞，期待更多人支持)

波士頓華埠社區中心(BCC)爲了幫助中心未來新大樓籌款，於八月八日晚間六時至九時假波士頓海港舉辦游船河活動。各界人士共有約一百人參與，共享夕陽美景、優美音樂、亞洲美食與中秋月餅。根據籌備會主任張小惠表示，當天籌款金額約一萬元。

波士頓華埠社區中心將於華埠Oak St.與Arling St.間興建一棟新的社區中心，供兒童、年輕人與成人一起學習、成長。該中心表示，新的社區中心佔地二萬平方呎，五層樓高，包括遊戲場、頂

樓花園以及電腦中心等。新的中心將會包含BCC現有的課程計畫，也會有空間給更多新課程。

該中心表示新大樓已於去年秋天破土動工，預計明年完工，總預算230萬元，目前為止該中心已自個人、企業和基金會籌到超過一百萬元，希望藉由該活動籌得更多款項。

(本報記者：張孟筠)

IMMIGRATION LAW

移民法專業律師

南西.荷莉頓

丹尼爾.荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington

Attorney Daniel P. Harrington

免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- ❖ Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Labor Certification Applications
- ❖ National Interest Waiver Petitions
- ❖ Outstanding Researcher Petitions
- ❖ Intra-Company Transferee petitions
- ❖ Religious Worker Petitions
- ❖ Naturalization & Citizenship
- ❖ Deportation Proceedings
- ❖ 工作簽證 (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- ❖ 親屬移民
- ❖ 勞工卡
- ❖ 國家特定豁免名額
- ❖ 特殊人才移民
- ❖ 技術人才轉調
- ❖ 宗教人士移民
- ❖ 公民入籍
- ❖ 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24

Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.com

WEB SITE: WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM

Newton 有售 一批全新居住單位

有單人、一房、兩房或三房單位形式任君選擇。

包括有完備的廚房配有花崗岩檯面及酒吧形式餐檯、煤氣爐、瓷磚地板、私人露台/天井、保安警鐘、洗衣及乾衣機、中央冷氣系統及升降機。

部份單位設有樓上樓房及黑色家庭裝置。樓底九尺高配上六尺高的窗口。有樓梯及煤氣火爐。

所有住客均可享受以下設施：會所式泳池、溫泉水浴、人造草地、花園、健身房、住客休息室及桌球室。

此批單位位置交通方便 - 就近 Route 128, 9 及各樣公共交通工具。

連車位月租\$1,600。房頂單位(坡屋)連車位\$2,250。可參觀試範單位！請致電：866-818-9845



Avalon
AT NEWTON HIGHLANDS
Time Well Spent.
www.AvalonatNewtonHighlands.com
Financed by MHFA

如何選擇理想的太陽眼鏡

說起太陽眼鏡，腦海中浮現的，是開著敞篷跑車的俊男美女；星光大道上的明星；大人物的保鏢們，他們無非是要酷或不想讓人透視眼神的人物。事實上，任何人，尤其是在陽光下活動，為了健康都應考慮戴太陽眼鏡。

太陽眼鏡一方面遮蔽強光，讓眼睛較舒服，更重要的可避免強烈的紫外線傷害，這些傷害包括造成白內障和眼底提早退化。只是，太陽眼鏡從菜市場、地攤到眼鏡店，從兩支十元到一支數百元的設計師名牌都有，選擇標準是什麼呢？

色彩看不見眼球為準

首先談到色彩的問題，太陽眼鏡以平均降低各色光為首選，一般以灰、墨綠、琥珀色為主。而灰色是唯一不改變外界色彩的顏色。時下常看到一些粉藍、粉綠、粉紅、淺黃、淺紫的眼鏡，那是追求時髦的配件，並不適合做為太陽眼鏡之用。一支理想的太陽眼鏡應該可以過濾90%的紫外光並通過15-30%的光線，通過光線的程度，則和使用的場合有相當關係。

一般太陽眼鏡的顏色深度，以戴上後看不見眼球為標準，而在一些特殊場合，如救生員、職業駕駛、滑雪等，就需要更深的鏡片，以美國FDA的標準，駕駛汽車的太陽眼鏡光線通過率應小於8%，滑雪則為3%。

有些人抱怨戴上太陽眼鏡會頭暈，很可能是廉價太陽眼鏡惹的禍，這種廉價太陽眼鏡裝的不是光學鏡片，而是染色塑膠片，戴上去看東西會變形，看久了當然頭暈。

要檢驗鏡片是不是光學鏡片，最簡單的方法就是在日光燈下，看鏡片反射的日光燈管是否扭曲，若是扭曲就不宜配戴。由於太陽眼鏡多是在戶外活動性較強的狀況，因此樹脂或聚碳酸酯不易破裂的鏡片是較佳選擇。為了安全起見，許多光學鏡片也是膠片而不是玻璃。

框稍大貼近眼部 弧形更佳

太陽眼鏡的框應當較大，貼近眼部，有弧形更佳，許多運動品牌的太陽眼鏡就依這樣的設計，但要注意的，這種鏡框並不適合裝上有近視度數的鏡片。因此除少數特殊設計，或戴隱形眼鏡，近視族和這一類太陽眼鏡是無緣的。其次，眼鏡戴起來要舒服，平穩的架在鼻子上，對耳朵也不應有過度的壓力。

以鏡片種類而言，第一種是鏡片製作時已加入染料，整體著色，玻璃太陽眼鏡皆屬此類。第二是染色，樹脂鏡片多屬此類，利用毛吸原理，將鏡片染成各種色彩、濃淡及漸層。變色鏡片則是利用鹼化銀接受紫外線照射時會變暗；離開紫外線，鏡片就慢慢恢復成透明，但總會殘留些微顏色。

還有一種偏光鏡片，因光線是向上

小心西尼羅病毒

又到了夏天蚊蟲活躍的季節，波士頓公共衛生局提醒民眾小心蚊子叮咬，以防感染西尼羅病毒和東部馬腦炎病毒。此外若發現死鳥或可能感染病毒的鳥，也應迅速通報相關單位處理。

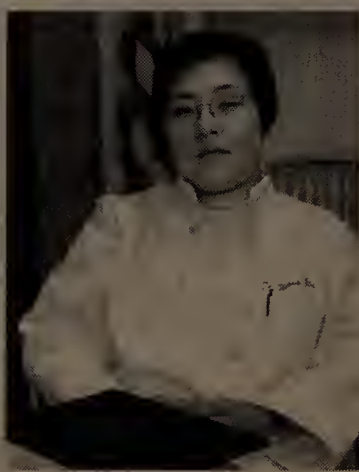
據波士頓公共衛生局提供的資料指出，蚊子攜帶的疾病是由已感染病毒的蚊子叮咬而傳播的疾病，多數被感染病毒的蚊子叮咬過的人都未生病或略感不適，但少數人可能患上更嚴重的疾病，不得不小心。

至於波士頓地區的情況，公共衛生局表示，西尼羅病毒第一次出現在波士頓是二千年夏天，去年夏天許多鳥類和有些蚊子感染了西尼羅及東部馬腦炎病毒，但在波士頓沒有報告有人感染上述病毒。預計今年夏天還會出現上述兩病毒。

該局表示，蚊子最活躍且最可能帶病的時間是在七月下旬至九月下旬之間，但如果天氣仍很暖和，危險期可延

下左右波動，偏光鏡片就好像一道柵欄，過濾橫向光線，讓直向光線通過，以免光線刺眼，對於釣魚、駕駛等場合非常適合。沒有近視、遠視或散光的人可任意選擇沒有光度的太陽眼鏡，值有光度的人士則需要配有正確光度的太陽眼鏡，而每一個人的光度大約一年至一年半便會改變，因而要定期檢查眼鏡，而且除了檢查光度外，還應檢查眼睛其他健康情況，許多眼疾都是不紅不腫不痛的，要眼科醫生檢查時才發現。若遲了發現這些眼疾，都會直接影響將來的視力。

(本文由胡婉生醫師提供，其初診預約可電617-8344810)



長到十一月之久。最容易出現由西尼羅病毒感染而引起嚴重症狀的是那些五十歲以上的人，而東部馬腦炎病毒則在所有年齡都會引起嚴重疾病。

公共衛生局表示，大多數蚊子都不會攜帶引起人類生病的病毒，但如果發高燒、神智不清、嚴重頭痛、脖子僵硬或眼睛對光線敏感，應立即去看醫生。

該局建議民眾如在室外有蚊子的地區，可用驅蚊劑，穿有保護作用的衣物如長袖、長褲和襪子，最好不要在黃昏和黎明時到戶外活動，因為那是蚊子最活躍的時間；此外要確保紗門和紗窗上沒有破洞。在防止蚊子滋生方面，該局建議民眾不論容器、排水溝、水池和舊輪胎都盡量不要積水，避免提供蚊子生長環境。

若是發現死鳥，民眾可電(617) 635-5348給城市動物控制局，其中的一些死鳥將被收集起來並送往麻州實驗所檢驗。詳情可致電蚊子傳播疾病資訊熱線(617) 534-2652，或上網www.bphc.org/CDC/westnile。

Community Residents Needed

For Election to
Boston Connects, Inc. Board of Directors
(serving Boston's Empowerment Zone)

Boston Connects will be having an election in four districts;
District 2, the Highland Park area;
District 7, the Orchard Gardens and the South End
District 8, The Warren Gardens area
District 9, Grove Hall Area

What is the Empowerment Zone?

The Empowerment Zone (EZ) covers parts of, Downtown, Chinatown, South Boston, South End, Roxbury, Dorchester, Mission Hill and Jamaica Plain. The vision of the Empowerment Zone is to help individuals, families, and communities attain economic self-sufficiency. The (EZ) initiative is funded by the federal government (HUD), and governed by Boston Connects, Inc.

Who is the Board and what is its role?

The Board of Directors is comprised of 24 members - 12 elected by Community residents by district, and 12 appointed by the Mayor. The Board is responsible for the oversight and implementation of the Strategic Plan, which was the basis for Boston's application for Empowerment Zone designation.

Members elected will serve three-year terms, beginning January 7, 2004.

Who qualifies to run for Boston Connects, Inc. Board?

- Have valid proof of residency in the district in which s/he is running (utility bills, MA. state ID)
- Be a legal resident of the United States (a copy of your birth certificate, passport or green card)
- Be 18 years of age or older; and
- File a nomination form in person at Boston Connects, Inc. 2201 Washington Street, (Rear) Roxbury by 5:00 PM on September 17, 2003. Late nomination forms will not be accepted.

When is the election?

The election will be held on Saturday November 1, 2003 from 8:00 AM to 2:00 PM.

Where can I get more information?

Informational sessions will be held: September 9th 3:00 -5:00pm & 6:00 -8:00pm at Boston Connects, Inc. 2201 Washington Street 3rd floor Suite 302, Roxbury. Once complete nominations have been accepted, an Orientation session will be held on September 25th, 6:00-8:00 p.m. For information, please call 617-541-2677 or to validate EZ residency, or to request nomination papers, call Ms. Sherry O'Brien or Mr. Josie Hatuey at the Boston Connects, Inc. office at (617) 541-2670.

WWW.BostonEZ.org

NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS FOR A NEW OWNER FOR GROVE HALL APARTMENTS DORCHESTER, MASSACHUSETTS

MassHousing is seeking a person or entity to acquire the ownership of Grove Hall Apartments, a 104-unit development located in Dorchester, MA. This development is included in a program known as the Demonstration Disposition Program under which the Department of Housing and Urban Development (HUD) designated the Massachusetts Housing Finance Agency (MassHousing) to carry out the rehabilitation and disposition of approximately 2,200 HUD-owned units in eleven developments in the Roxbury, North Dorchester and Lower Roxbury neighborhoods of Boston. While the selected applicant will initially be the sole owner of the development, the selected owner must enter into an agreement with the Grove Hall Residents Association (GHRA), acceptable to HUD and MassHousing, that permits the GHRA to be admitted as a minority co-owner, at no cost to the GHRA, within three to five years of the disposition provided the GHRA has developed acceptable organizational and ownership capacity as determined by MassHousing at its sole discretion.

The criteria by which the co-owner will be selected are outlined in the Request for Proposals (RFP), which is posted on the MassHousing web site at www.MassHousing.com. Interested Applicants are encouraged to attend an inspection tour and pre-proposal conference, which will be held on **Wednesday, September 3, 2003 at 10:00 a.m.** at the following address:

GHRA Office
20 Castlegate Road, Rear
Dorchester, MA 02121

Inspection of the development will not be conducted at any other time. The pre-proposal conference will commence at **11:00 a.m.** after completion of the inspection tour. Copies of the RFP will not be distributed at the pre-proposal conference. Please bring your own copy. Ten (10) copies of the final proposals will be due on **Monday, September 15, 2003** at the offices of MassHousing:

MassHousing
One Beacon Street
27th Floor
Boston, MA 02108

Attention: John W. McCormack
Development Officer

MassHousing is an equal opportunity entity and will make reasonable accommodation or provide materials in alternate formats as required by law.

「第六屆華埠聯歡節」八月三日熱烈舉行

主辦人：此活動在弘揚中華文化，繁榮華埠

由紐英裔中華總會、華埠主街、華商聯合主辦的「第六屆華埠聯歡節」，八月三日在華埠熱烈舉行。近萬名中外遊客觀看豐富多元的表演節目、瀏覽各式各樣的街邊攤位、參加即席義診、品嚐風味食品，歡度中華文化氣息濃厚、場面熱鬧壯觀。

此聯歡節的主辦人余麗瑛表示，「這個活動的意義在弘揚中華文化，繁榮華埠，為華人提供商機與公共服務，並促進中西文化交流，共創多元文化。」

當天氣候較往年涼爽，參展團體一大早就到華埠布置。上午十一時，聯歡會在來自六個武術團體的十一頭彩獅躍舞中正式揭幕。主辦單位代表中華總會會長陳毓禮、華商會會長黃述、華埠聯歡會委員會主席鍾志生，以及嘉賓、贊助者分別致詞祝賀。波士頓市長曼寧諾隨後也趕到華埠，向人家致意。

設在華埠牌樓和必珠街與夏利臣街交口處的兩個舞台遙遙相對。由社區演藝團體提供的粵曲、功夫、鑼鼓、中西樂器演奏、民族舞蹈、元極舞表演等，在鄭美娟、伍國光、溫浩華、陳金改等四名司儀主持下，快速地進行著。除了舞台前圍著踴躍的觀眾，滾滾人潮把必珠、泰勒等街道擠得水洩不通。

華人醫務中心、華埠獅子會提供免費義診、量驗血壓血糖、眼睛檢查服務。數個佛教團體義賣素食、法輪功提供當場畫像、永豐銀行、美洲銀行、紐約大都會保險集團等提供氣球，都是人潮集中的熱點。泰勒街停車場成為兒童最愛的遊樂場；數家商店擺出成堆的禮盒，熱賣中秋月餅；幾個歌唱及影片光碟攤位，降價傾銷，吸引遊客搶購。

富東方特色的盆景、富貴竹、玉石等，也都是聯歡會的搶手商品。設於乞臣街華埠公園前的中華書法會、中華藝術學會及文復會的書畫印刻、民俗手工攤位，充滿文化氣息，是喜好書畫藝術的遊客細細品賞、流連忘返之地。

許多熱心人士熱心投入籌備組織和執行的聯歡節活動一年比一年成功，今年的攤位遊客、參加商戶社團都比往年踴躍。雖然下午三時許，一場雷雨讓聯歡會活動提早結束，但絲毫不減活動的熱烈氣氛、遊客歡慶的興致。經文處長劉志政說，今年的盛況反映人們完全走出 SARS 陰影，華埠恢復繁榮的事實，意義非凡。

除此，有八支隊伍、在尼倫街寶塔公園參加的華商會男子排球賽，當晚數百人在帝苑酒樓參加的晚餐舞會都作為今年度華埠聯歡節活動的一個美好尾聲。

全國打擊犯罪夜大同村舉行

四位服務社區之有功人士獲頒獎

波士頓市政府日前舉辦全國打擊犯罪夜 (National Night Out) 活動，華埠地區的華裔居民在村內欣賞音樂、參加遊戲、了解鄰里守望相助的重要性。

主辦單位當天在村內公園佈置了氣球、彩帶，熱情參與的華埠居民們將大同村公園擠得水洩不通，十分熱鬧。許多社區團體也擺出攤位，包括健康資訊、量血壓、選民登記宣傳、爭取 24 地段等。波士頓警局也設立攤位提供民眾包括兒童安全提示、防止詐騙、防止盜竊和許多有用的電話資料等。僑聲音樂社更有現場戲曲演出，不少居民於旁欣賞，給予熱烈掌聲。

波士頓市警局 A-1 區隊長歐羅克表示，要改善地區的治安情況，不光是警方的工作，也需要民眾的協助，他再次強調民眾撥打 911 緊急電話的重要性。另外包括市議員佛萊提與漢妮根等皆出席活動。

主辦單位還頒發社區服務獎給四位傑出有功人士。第一位得獎人士為乞臣



(全國打擊犯罪夜接受表揚的四名人士：左二至五分別為 Katherine Carange、雙樹旅館的經理 Bob Newman、華美創辦人陳耀庭及華埠居民 George Hadaya)

街居民 George Hadaya，贊賞他在華埠超過五十年的貢獻，從籌建昆士小學到興建啓臣街公園，打擊紅燈區、加裝路燈照明設備。他的一家四代皆於昆士學校就讀。

第二位得獎人為 Katherine Carangelo McToisac，她目前服務於北岸公共事務，曾積極與警察合作打擊犯罪、反毒品，增加兒童運動、娛樂場所。

第三位得獎人為華美福利會的創辦人陳耀庭，陳現為亞美社區發展協會的董事，多年來為華埠爭取平價住宅努力不懈。而雙樹飯店的總經理 Bob Newman，也是得獎人之一，他慷慨提供場地協助社區安全會議。並在兩年前華埠一次瓦斯意外漏氣，五十餘個家庭被迫搬離家園，Bob Newman 就在那時接納他們，免費讓他們住了兩個月之久。

當天還有許多免費的飲料、餅乾、棉花糖、爆米花等，許多攤位也贈送小禮品，還有各種遊戲、猜燈謎等。參加打擊犯罪夜的民眾們開心的和鄰里朋友們度過一個愉快傍晚。

SOUTH COVE COMMUNITY HEALTH CENTER

Regional Primary & Preventive Care Provider Serving the Asian Community

South Cove community Health Center has been serving the Asian-American Community in the greater Boston Area since 1972. We have a strong commitment to making health/preventive care linguistically and culturally accessible to patients and clients. We are currently looking for qualified individual(s) to fill the following position.

Pediatrician (FT)

To provide clinical sessions and quality health care in the Pediatric Department. Pediatric M.D. with a Massachusetts medical license. Board certified. Bilingual in English and Chinese (Cantonese/Mandarin). Excellent benefits: Pension Plan, LTD, STD, Life, AD&D, Malpractice Insurance (FTCA) and Medical Insurance. Salary commensurate with experience.

Registered Nurse (PT/FT) - Pediatrics

To coordinate the clinical nursing activities at the different clinical sites. To assist physicians and nurse practitioner in providing services to the patient as part of a team. Work schedule will include Saturdays and/or Sundays. Registered nurse, Massachusetts licensed. Graduate of an accredited nursing program. Bilingual in Asian language strongly preferred (Cantonese and English or Vietnamese/Cantonese and English). Salary commensurate with experience.

Licensed Independent Clinical Social Worker (LICSW)

To provide direct diagnostic, preventive and treatment services to individuals and their families as well as mental health consultation to community agencies. Two years or more experience. Master's degree and licensed as an independent clinical social worker. Bilingual in Chinese (Cantonese/Mandarin and English). Salary commensurate with experience.



Interested candidates should send/fax their resume to:
Attn: Human Resources: 145 South Street Boston, MA 02111
Fax #: (617) 521-6795
South Cove Community Health Center
an Equal Opportunity Employer.

NOTE: The agency retains the right to request a CORI (Criminal Offender Record Information) and/or SORI (Sexual Offender Record Information) check on all employees as a condition of employment and periodically during employment. The agency considers many factors; therefore, results of a CORI may not disqualify an applicant for employment.

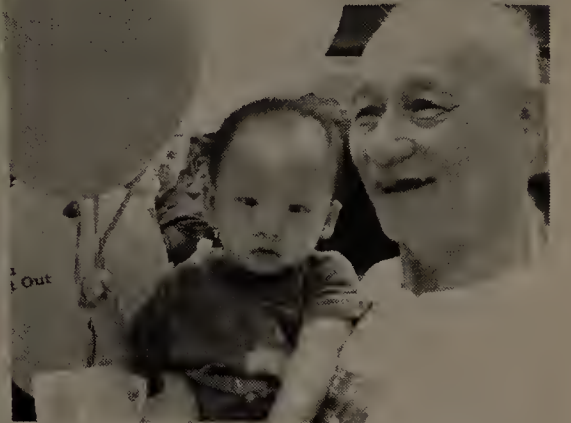
\$500,000 ?
\$1,000,000 ?

你的屋是價值五十萬或是一百萬?
我們可以幫你做免費的價值估計



手機 (617) 283-3671
公司 (617) 746-8887

第一次買屋或是投資者? 余燦煌
我們有很多好的房屋選擇! John Yu



(八月三日華埠聯歡會許多人攜家帶眷到會場同歡)



柯德文殯儀館

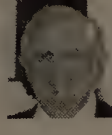
J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久，信譽昭著，為華人提供莊嚴服務 60 餘年。
未雨綢繆，隨心隨意，為將來選定慎終追遠計劃
免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超
(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Funeral Director



白堅禮
Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
柯德文獎學金「創始人

波士頓
(617) 536-4110

495 Commonwealth Ave.
(KENMORE 綠綫站)

其它地區
1-800-344-7526

Wellesley - Sudbury - Framingham
Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth
Fall River - Fairhaven - New Bedford

昆士市
(617) 472-1137

576 Hancock St.
(Citgo 加油站對面)
Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFS and Service Corporation International.
492 Rock St., Fall River, MA 02720
電話: (508) 676-2454

十二僑團控告中華公所官司勝訴

中華總會陳毓禮：周西民所發邀請信件極不妥當

中華總會於八月七日晚，針對高等法院八月一日的判決，在龍鳳餐廳舉行會議，聽取代表律師馬克費曼(Mark S. Furman)對裁決的簡要解釋。而總會選出陳毓禮、余麗瑛、陳灼均、陳仕維四位與代表律師共同商討十月二十七日另兩暗的審訊。

中華總會是由二十個在一九九九年被中華公所「暫停會籍」的社團組成。當初中華公所以「紀律提案」為由，停止這些僑團出席中華公所。引起這些僑團不滿而合組起來向法院提出訴訟。

中華總會代表、僑界領袖、各中文媒體近五十人參加此次會議。中華總會陳毓禮表示，「我們的會議公開進行，邀請媒體及社區代表參加。」他並對中華公所行政主任周西民兩週前向中華總會發的一份信件不滿，「周西民可能預知高等法院會對中華公所所有不利的判決，而寫那封信邀請我們這二十個僑團回中華公所。內容對我們簡直十分污辱，把我們當沒有見識的鄉下佬看待。」

那封信聲稱二十個團體可以回來中華公所，且立即恢復他們原有的權利，但有二項條件。一為欲返回中華公所的僑團必需填報一份最新現狀資料表格；一為必需撤銷對中華公所的控告案；後為，讓中華公所設法減低中華總會的律師費，其餘律師費則透過共同籌款還清。陳毓禮表示，「我們之間有六次接觸，六次他的承諾都不兌現，周西民職則為矯正中華公所的錯誤，但他上任兩年來做了什麼？」

中華總會代表律師馬克費曼與會時表示，「高等法院於八月一日的判決很長，在此只作重點簡報。」馬克費曼繼續，「中華公所決議稱『對二十個僑團停籍』，但中華公所實際卻是在執行『單除會籍』。其分別在停籍可以無條件回中華公所；而單除則必需有條件才可回中華公所。中華公所就是要這些僑團經過申請才可恢復會籍，這就是『條件』。」

馬克費曼在會中報告，「中華(公所)議決案也與麻省的人權法案相抵觸：當時，十二個團體登報批評中華公所『是公民權的言論自由，而中華公所卻要這些社團在停止會籍期間登報澄清以保留會籍。這樣就是帶有『阻止』、『壓迫』或『恐嚇』成分！所以違反人權法案。再者，當日中華公所開會通知及議程裡沒有事先寫明有表決該議案，這是違反章程的行為。然而按章程，如果開除會籍，得議員人數的三分之二才能通過，當時的議員人數有八十四名。然而，通過該議案的會議出席者有五十七人，贊成者有三十四人只佔三分之一強。」

馬克費曼解釋，「訴訟雙方對章程的解釋有出入，使官司費時長久。中華公所章程原有中英文兩個版本。訴訟期間，中華公所指英文版與原文版有不符處，應以中文版為準。乃另外著人翻譯一份英文章程。而且對『三分之一議員同意』內文是指出席會議議員的三分之一，而不是議員總數的三分之一。後來經過相當的時間才取得共同認識中華公所也認可原有的英文版章程。法官才根據這個共同認識的材料裁決。」

馬克費曼繼續，「這是裁決，而不是判決。一般裁決不須要開庭審訊，此是判決。」

案有大量的事實及法律根據，中華公所有權上訴，但不太可能翻案。」

馬克費曼也談到，中華總會與中華公所尚有兩案將在十月二十七日開庭：一為中華公所的賠償問題；一為二十五個商董議員連任是否違法，「兩案的庭訊也建立在二十個僑團的權力已被侵犯的基礎上。不過法官一般會鼓勵在審訊之前與訟雙方達成和解。若有第三者調停，而條件雙方都能接受，是有可能和解的。中華公所也談到他們已作能調整和改善，如商董及社團會員審核等事。但我們要求有證明的事實。」



(圖左：一九九九年十二團體登報批評中華公所。圖右為中華總會主席陳毓禮在會議中表達對公所邀請信內容的不滿。)

抗議中華公所聲明

最近，華人社區發生了一件令人震驚的事件。中華公所主席陳毓禮，於八月一日，在龍鳳餐廳舉行會議，聽取代表律師馬克費曼(Mark S. Furman)對裁決的簡要解釋。而總會選出陳毓禮、余麗瑛、陳灼均、陳仕維四位與代表律師共同商討十月二十七日另兩暗的審訊。

WORLD FURNITURE CENTER
世界傢俬中心
64 SALEM ST. MEDFORD MA 02155
TEL: 781-393-9993
FAX: 781-393-5535
意大利真皮多用沙化床連三個枕頭
原價\$1099 現價只售\$888.00
世界傢俬一分價錢十分享受

Use your Chinese Language Skills to be a MEDICAL INTERPRETER!

Come to an Information Session!

August 20, 6:00pm
August 26, 6:00pm

Cambridge College
1000 Massachusetts Ave.
Cambridge, MA

- An in-demand career opportunity
- A comprehensive training and education program
- Classes held in the evenings and/or on weekends
- Financial Assistance available to qualified students
- High school diploma, or GED required
- Program may be taken as a certificate and credits may be applied toward a college degree
- Job Placement assistance provided



Cambridge College — for working adults.

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺余力
服務華人

專辦移民法
三十五年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship
- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

35 Years Experience

特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費

波城

司徒賢律師

華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話：(617)482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

- Personal Injuries
- Car Accidents
- Criminal Cases
- Bankruptcy
- Divorce
- Establishment of a Corporation
- Purchase or Sale of Business & Homes
- Immigration
- Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
- Labor Certification
- (Cook, Software Engineer)
- Priority Worker
- Outstanding Researcher
- National Interest Waiver
- Asylum
- Deportation Appeals

- 個人受傷
- 汽車意外
- 刑事案件
- 破產
- 離婚
- 公司成立
- 商業或房屋買賣
- 移民類：
- 勞工紙
- (適合廚師、裁縫、工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤具快捷。)
- 優先工作申請
- 杰出人士申請
- 國家豁免名額
- 政治庇護
- 遞解出境上訴



司徒賢律師曾全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約、加州註冊職業律師，曾被香港(一週刊)、台灣(聯合報)、美國世界日報、(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

人物專訪

昆士市警察局亞裔聯絡人——蔡熙
鼓勵市民舉報罪案協助警務問題

在昆士警察局工作已有十四年之久的蔡熙先生，於一九八三年以難民的身分來到美國。畢肯山學院畢業後，蔡曾於一亞裔社工機構任職兩年多，後於一九八九年至昆士市警察局擔任亞裔翻譯員。

蔡熙早期是越南難民精通多種語言

蔡熙幽默地說，「移民美國之前，因中南半島戰亂的局勢而到處漂泊。為適應當時所到的環境，所以能說許多種語言。」蔡通曉國語（普通話）、廣東話、潮州話、越南話、高棉話及英語，平時協助及配合檢查官瞭解、調停亞裔市民之各種案件及因不同文化或風俗所致的糾紛與誤解。並鼓勵市民舉報罪案與警務問題。

蔡熙首先向記者簡介昆士警察局的狀況。昆士警察局日前有警官及警員共兩百人。其中亞裔警員有三人，亞裔協調人一人。

昆士警察局的工作人員每天二十四小時按三個時段值勤：早上八點至下午四點；下午四點至凌晨十一點；凌晨十二點至早上八點。

根據兩千年人口普查，昆西市居民約有九萬人，其中亞裔占一萬五千人左右，比例可說相當龐大。蔡熙表示，昆士有許多亞裔新移民，他們常因文化背景的不同而與社區居民發生衝突。

成人讓幼兒在外小便 民眾私闖民宅 檢汽水罐都是違法的

新移民老人常帶年幼的孫子女到戶外散步，但是不知讓他們的孫子女在戶外隨地小便的犯法。另外有一些人為收集汽水罐以回收換錢，而常隨意侵入他人住戶庭院、撕破他人的垃圾袋找尋空汽水罐。甚至擅用私人門外的水龍頭沖洗手或汽水罐。蔡熙表示，「這是侵犯私人財產權利的行為。如果違反將被

家庭暴力是犯罪案件

家庭暴力也是亞裔移民必需注意的問題。蔡熙表示，「在亞洲文化裡，妻子小孩是丈夫的『所有物』；兒女是父母的『產業』，家庭暴力是屬於『家醜不可外揚』的事情。然而，美國社會視妻子小孩是獨立的個體，必需獲得人身的尊重，不可以隨意鞭打管教。否則受害者或見證者可以報警處理，甚至鬧上法庭由司法官判決。」

非法移民的生命一樣可貴

對於有些非法移民，因懼於自己的身份問題而不敢向警方求救或報舉犯罪案件。陳熙表示，「非法移民的問題不是警察所處理的事，救人第一才是市(City)與鎮(Town)之警察的職責所在。除非移民局下令抓拿某個非法移民，否則警察不會主動逮捕某個非法移民。警員的工作在維護美國不論是公民非公民，合法不合法的人民之生命安全。」

(圖：蔡熙先生於昆士警察局亞裔聯絡辦公室前)



對於一些低收入的新移民發病或身體受到傷害時，因沒有醫療保險而不敢打九一一求救。陳熙表示，「在美國生命安全第一，若沒有醫療保險，美國政府有相關的醫療補助如 MassHealth，將病患送到醫院治療也是警察的服務項目之一。」

蔡熙要幫助你對警務有更多的認識

很多人視警察局是壞人才會去的地方，是可畏之處。蔡熙表示，「警察和人民應該是友善的關係，不該有那麼多隔閡。而新移民申請無犯罪記錄及相關移民文件都必需透過警察局。」蔡熙也常在社區舉辦外展的工作如治安講座、郊遊烤肉，讓民眾和警察局有更多的接觸，培養為提升治安的合作關係。蔡熙邀請新移民，若想了解更多警察業務，可以組合一小團體與他預約，他會帶領他們參觀警察局、解釋提供他們的需要。蔡熙的聯絡電話為 617-745-3850。(本報張孟筠採訪)

兩華裔女室友廚房互毆各方皆堅稱有理
昆士地方法院一審再審何時了

據本報詢問下得知，原告潘輝(女)願意庭外和解，撤銷法律訴訟，但要求被告趙之光(男)道歉並賠償醫藥費及因情緒受創而把車撞壞的汽車維修費。但被告趙之光(男)堅稱自己没有動手毆人，當時原在女友暨同居人焦屏房間陪伴與女友共有的女兒。後來聽到廚房吵鬧聲不斷而出來勸

在兩千零一年八月十六日晚間，兩位是彼此之室友的華裔女士在廚房用水龍頭時，因水誤噴到對方身上而發生爭吵、互毆。此案有人受傷而被告到法院進行訴訟。

原告指控一名男士(是另一女的男朋友)，在當時混亂的場面中助戰，致使其臉部受傷，因而控告該男士攻擊。近兩年來，全案在昆士地方法院開庭審判十多次，至今仍處於「公說公有理，婆說婆有理」的階段。

據本報詢問下得知，原告潘輝(女)願意庭外和解，撤銷法律訴訟，但要求被告趙之光(男)道歉並賠償醫藥費及因情緒受創而把車撞壞的汽車維修費。但被告趙之光(男)堅稱自己没有動手毆人，當時原在女友暨同居人焦屏房間陪伴與女友共有的女兒。後來聽到廚房吵鬧聲不斷而出來勸



市長曼寧諾於八月八日中午於華埠牌樓前舉行市政府對社區四點行動計劃 For Points Action Plan 記者會。會中宣布昆士上城學校預定地、撥款四萬作美化華埠之用、在大都會廣場中挪出更多地方給社區用、建設平價住宅等。

社區簡訊

· 臺北市市長馬英九訂於八月十八日率團訪問波士頓一天，除計劃會晤臺北市波士頓市長曼寧諾外，並將與紐英崙的僑胞敘舊。

為歡迎馬市長來訪，波士頓華埠及郊區僑學各界，將於八月十八日晚聯合舉行全僑歡迎餐會。餐會地點為華埠龍鳳大酒店，預定於六時三十分入席，七時開始，每席美金兩百五十元，籌備會將不另個別發函邀請。有意參加全僑餐會之僑團，請於八月十六日(星期六)前電話告知僑教中心所需桌數(電話：617-482-3292)，該中心將彙轉主辦單位同籌辦理。

馬市長一行暫訂於八月十八日下午六時五十分搭聯合八五三四班機抵波士頓，八月十九日清晨搭聯合二八二三號機轉赴華府參觀，通行者包括臺北市議員厲耿桂芳、黃幼中及林定勇等人。

· 八月十七日的「第卅四屆華埠中秋慶祝節」，由紐英崙中華公所主辦，預計於當天上午十時起至下午五時，在華埠中心地段街道舉行。

有意參與協辦、提供表演、預定攤位或在特刊上刊登廣告者，可於八月十日前電紐英崙中華公所：(617)552-2574。

· 亞裔文化資源中心(CARR)與波士頓亞裔學生聯盟(BASA)與NAAP波士頓分會，將於八月十五日晚間六時起，假市中心的 Borders 書店(近Downtown Crossing)舉辦亞裔之夜，將請到 Variakans 合唱團體，還有來自夏威夷的歌手 Kiana Mercedes 為大家獻唱。以上三會會員於當天於該書店買書亦可獲得八折優惠。詳情可電(617) 426-5313。

· 波士頓榮光聯誼會將於八月十六日上午十時半舉辦暑期郊遊活動，地點在 Cochituate State Park (Natick, Mass)。

該會表示，Cochituate State Park 場地內可供燒烤、放風箏、散步、慢跑、游泳、釣魚、划船和球類運動，是個郊遊度假的好地方。同時該會會員將桂森將現場舉辦免費氣功物理治療。欲報名者可電：(617) 227-6268。

· 中華頤養院史立德學習中心免費早餐講座系列，每週四上午九時半至十一時假中華頤養院(波士頓市所物街一百二十號)舉行，介紹關於老人生活、醫療保健等各方面的內容。

八月三十一日的主題為「老化與幸福生活」，八月二十八日的主題為「在紛亂的世界中愉快地生活」，九月四日的主題為「輕傷處理和保障急症安全的要點」。講座免費，同時將為參加者供應早餐，由於座位有限，請事先預約。有關詳情與預約請電洽譚秀婷(617) 482-2341。

· 以南管古樂、梨園舞蹈馳名的「漢唐樂府」，應中華表演藝術基金會之邀，將於八月二十九日晚間八時，在波士頓考克廳(John Hancock, 180 Berkeley St, Boston)舉行公演。演出「濃歌行」組曲。

主辦單位還將安排該團於九月二十六日下午二時至四時，在哈佛大學燕京圖書館舉行免費的示範及講解，由趙如蘭及陸惠風兩教授主持。查詢可洽該會會長譚嘉慶：(781) 259-8195。

· 華美福利會再度推出免費物業維修訓練課程：如果你想學學校、醫院、辦公室或私人樓宇從事物業維修員，此課程可幫助你實現獲得一份高薪、穩定及福利佳的好工作之夢想。

於二十四個星期內，學員可學到從事物業維修員所需的技巧如木工、油漆、水電、冷暖氣工程。此外，本課程更提供英語、數學、電腦及求職技巧的訓練。

申請資格：年齡需為十八至五十五歲；能搬動五十磅以上物件；沒有濫用藥物的習慣；需具中學文憑或正參與GED課程；需具良好的基礎英語(有與趣者，將接受英語測試及面試)；持綠卡或工卡及工人卡。

課程將於八月二十五日(星期一)開課，上課時間週一至週五，下午三時至六時，週六上午九時至十二時。名額有限，報名從速！查詢請電：Bruce Macbain, (617) 426-9492 ext. 205或親臨華美福利會報名，華埠天滿街兩百號。

資深董事余達明律師：華美福利會需要一個自己的家 響應華美建樓籌款活動，讓新移民得到更完善的服務

民事、刑事的專業律師余達明，任華美福利會董事會成員二十多年。在繁忙的工作之餘，余律師仍關心華美福利會（以下簡稱華美）的運作。余律師規畫地出席華美董事會議。如今華美正在「籌款建樓」，余達明接受本報記者的專訪，分享和華美關係的淵源及發表「為何要支持華美福利會」的意見。

余律師在一九六零年代末期就讀東北大學時，就擔任華美福利會創辦時的議員。余律師表示，「我那時居住在華埠的堡壘村，我的鄰居，也是華美福利會的創辦人陳耀庭(Neil Chan)邀請我加入華美福利會的行列。當時華美福利會，英文名為Chinese American Civic Association，規模較小，基本成員為主席、司庫和議員。議員就像如今的董事會成員，管理組織的運作。華美創立宗旨為幫助華裔新移民，提升語言、就業能力以達到經濟自主，並提供法律諮詢。後來服務對象增多，除了服務華裔新移民外，還包括越南裔、高棉裔及柬埔寨裔等，華美福利會的英文名就改為Asian American Civic Association，在移民社區的重要性更加彰顯。」

在七零年代，余律師因就讀法律學院及到紐約工作數年而離開華美福利會。一九八三年，余律師返回波士頓，接受當時華美福利會主席Linda Ning邀請而重返華美董事會。當時華美已有一定的規模，所以管理運作的組織由議會改為董事會。

余律師表示，「華美逐漸成爲一個機構，人們需要幫助時就會想到華美。一個成形的機構就會聘請專業的員工，不像以前所有的工作人員都是無薪義務的性質。」

爲什麼華美福利會需要建大樓呢？余律師表示，「華美福利會服務移民社區已超過三十五年，服務項目包括增、服務人數不斷上升。就拿去年（兩千零二年）而言，華美福利會已幫助上門求助的新移民達一萬多人。爲求穩定發展，

董事們開始覺得爲華美福利會找一個永久的會址。」

余律師表示，「我們早期向中華公所租借位於泰勒街的會址。如今搬到天滿街兩百號。這些都是華美暫時的辦公室，我們在作長遠的規劃時，常因無永久會址而受阻。」余律師舉新移民職業培訓班爲例，「如今是電腦科技暢行的時代，電腦是職場上每個人必備的知識。然而我們沒有自己的會址，在廣設電腦網路、電話線一事上就有很多困難。」



（圖：華美福利會職訓班的學生，在有限空間的電腦教室裡認真聽課）

「會址面積不足，是另一個問題。余律師表示，「要能發揮完美運作的會址面積需要兩萬平方英尺，而華美福利會目前在天滿街所租的空間面積不及一萬平方英尺。每當你拜訪華美時，常會看到工作人員擠在一間狹小的辦公室開會，走路時容易發生碰撞，空氣也不易流通。綜合服務中心的輔導員共用一個辦公室，前來求助的新移民雖覺的輔導員態度親切、有高度的專業能力。但常因缺乏隱私的空間而無法暢談他們真正的問題。我們希望將來讓每個輔導員都有個人的辦公室，讓前來求助的新移民在較舒服、隱私較被尊重的環境裡與輔導員交談。」

華美也需要有托兒服務。余律師說，「亞裔家庭學習活動(Family Literacy Project)」在幫助新移民家庭兩代的溝

通問題，然而我們目前因會址面積有限，而無法爲前來上課之年輕媽媽作托兒服務。現在，上課的家庭婦女帶小孩一起來參與課堂活動，小孩常控制不住而亂跑嬉鬧，影響學習。更有些新移民婦女因經濟、時間等各種問題無法找到合適的托兒照顧，而無法前來上課。」

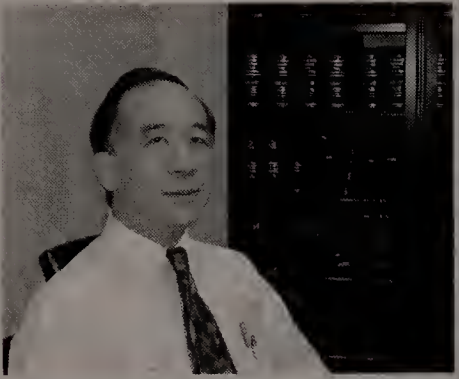
余律師表示，華美福利會真的需要各界的支持，好完成興建華美永久會址的梦想。余律師澄清有些人認爲華美福利會有政府全力支撐的講法，「我們向政府相關單位申請計劃經費時，一般都沒有拿到百分之百的資助。很多部分必需透過校友、其他私人的捐款才能運作。再者，政府補助單位也不會援助我們的房租，這個部分我們也得自己想办法。」

爲了能提供新移民更好的服務，讓他們能更進一步適應美國社會，余律師表示，「我們期待更多人伸出援手，響應華美募款的活動。我們目前推出「一天一元幫華美找個家的活動」。當然我們不限任何捐款的形式，幾十塊、幾百塊的捐款，我們同樣由衷感激。」

【讀者若有心響應華美募款的活動，請聯絡 Eirinda Nelson 617-426-9492 ext.204，或寄捐款支票至華美總部 200 Tremont Street, Boston, MA 02116。】

（本報記者張玉筠）

（圖：華美董事余達明律師）



（圖：成立於一九九三年的美洲銀行八月十一日在華埠總部慶祝十週年。美洲銀行總裁董繼中（左三）帶領員工切蛋糕，並宣布該行昆士分行將於八月十九日舉行開幕慶祝活動，歡迎各界參加）



Community Health Specialist

Sought to join team working on substance abuse prevention, youth development, coalition development and environmental strategies. Work to assist community leaders in public health planning, survey design, data analysis, and coalition building. MPH+5 years experience or equivalent required. Data software experience and bilingual/bicultural candidates preferred. Apply to J. Foley, Regional Center for Healthy Communities, 552 Mass. Ave., Suite 203, Cambridge, MA 02139 by September 2, 2003.

Leadership!

If that word caught your eye, our Emerging Leaders Program may be for you. In this executive training program for young professionals, you can strengthen your leadership skills, network with distinguished mentors from the private and public sectors, and learn how to work effectively with other leaders toward significant civic goals.

Each year we choose a diverse group of program fellows with demonstrated potential for leadership, and five to ten years of professional experience, to take part in a week-long seminar, monthly meetings, and coached team projects addressing Boston-area issues. Fellows must be nominated by senior leaders in their organizations or communities.

Nominations for the 2004 program are due October 15.

- To learn more, visit www.ccl.umb.edu
- write ccl@umb.edu
- call 617.287.3890



Center for Collaborative Leadership
College of Management
University of Massachusetts Boston

美洲銀行

昆士市分行開幕暨十週年誌慶

美洲銀行在慶祝昆士市分行開幕暨十週年誌慶，謹訂於二零零三年八月十九日（星期二）下午四時假美洲銀行昆士市分行（二百一十九號昆士大道）舉行慶典，敬請同業先進、社會賢達、客戶親臨指導光臨。恭候光臨。

四時至四時三十分 敬請光臨
四時三十分至五時 敬請光臨

美洲銀行 全人敬約

SUCCESS STARTS HERE



ASIAN AMERICAN BANK

BOSTON BRANCH
68 Harrison Ave.
Boston, MA 02111
電話: (617) 338-7900
傳真: (617) 338-7900

QUINCY BRANCH
219 James Ave.
Quincy, MA 02269
電話: (617) 479-8800
傳真: (617) 479-7100

ALBANY BRANCH
211 Main St.
Albany, MA 02012
電話: (417) 778-1112
傳真: (417) 778-1632

HEAD OFFICE
68 Harrison Ave.
Boston, MA 02111
電話: (617) 338-7900
傳真: (617) 338-7900

www.asianamericanbank.com

TOLL FREE: 1-866-695-0038